

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 13, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 13 NOVEMBRE 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 46 — November 13, 2004

Government House	3222
(orders, decorations and medals)	
Government notices	3227
Notice of vacancies	3231
Parliament	
House of Commons	3234
Applications to Parliament.....	3234
Commissions	3235
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3243
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	3261

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n^o 46 — Le 13 novembre 2004

Résidence du Gouverneur général	3222
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement	3227
Avis de postes vacants	3231
Parlement	
Chambre des communes	3234
Demandes au Parlement.....	3234
Commissions	3235
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3243
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	3262

GOVERNMENT HOUSE**MENTION IN DISPATCHES**

The Governor General, the Right Honourable ADRIENNE CLARKSON, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded the Mention in Dispatches to

Mention in Dispatches

Corporal Brian Michael Raymond Duval

Sergeant Teddy Raymond Hughson, C.D.

MARY DE BELLEFEUILLE-PERCY

Acting Deputy Secretary

[46-1-o]

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**CITATION À L'ORDRE DU JOUR**

La Gouverneure générale, la très honorable ADRIENNE CLARKSON, selon la recommandation du chef d'état-major de la Défense, a décerné les citations à l'ordre du jour suivantes :

Citation à l'ordre du jour

Caporal Brian Michael Raymond Duval

Sergent Teddy Raymond Hughson, C.D.

Le sous-secrétaire par intérim

MARY DE BELLEFEUILLE-PERCY

[46-1-o]

MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS

The Governor General, the Right Honourable ADRIENNE CLARKSON, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (military division) as follows:

*Meritorious Service Cross
(military division)*

COLONEL PETER JOHN DEVLIN, O.M.M., M.S.C., C.D.
Carlisle, Pennsylvania, U.S.A. and London, Ontario

Col Devlin was Acting Brigadier-General and Commander of the Kabul Multi-National Brigade on Operation ATHENA, in Afghanistan, from July 2003 to January 2004. Understanding the importance of building good relations through mutual respect, Col Devlin personally met all the key players of the Afghan Transitional Authority, his allied coalition and his NATO partners. He was involved in the creation of a joint security coordination centre where military, police and para-military organizations shared information and developed the common goal of safeguarding citizens and the Afghan Transitional Authority. Col Devlin distinguished himself by his exceptional dedication to the mission, during an extremely complex and strategic situation.

*Meritorious Service Cross
(military division)*

GENERAL RALPH EDWARD EBERHART,
M.S.C. (U.S. Air Force)
Peterson AFB, Colorado, U.S.A. and Arlington, Virginia, U.S.A.

Gen Eberhart of the U.S. Air Force provided outstanding support and assistance to Canada as the Commander of North American Aerospace Defence Command and of the United States Northern Command. His strong vision and tenacious pursuit of bi-national support for the common defence of North America contributed significantly to the advancement of defence programs critical to Canada. His leadership, astute initiative and clear direction ensured the appropriate decisions were made during the terrorist attacks on September 11, 2001, and unprecedented success during the subsequent air defence campaign to protect North

DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE

La Gouverneure générale, la très honorable ADRIENNE CLARKSON, selon la recommandation du chef d'état-major de la défense, a décerné les décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

COLONEL PETER JOHN DEVLIN, O.M.M., C.S.M., C.D.
Carlisle (Pennsylvanie, É.-U.) et London (Ontario)

Le col Devlin était brigadier-général intérimaire et commandant de la Brigade multinationale à Kaboul pour l'opération ATHENA, en Afghanistan, de juillet 2003 à janvier 2004. Conscient de l'importance d'établir de bonnes relations fondées sur le respect mutuel, le col Devlin a personnellement rencontré tous les personnages clés de l'Autorité de transition en Afghanistan, de sa coalition alliée et de ses partenaires de l'OTAN. Il a participé à la création d'un centre de coordination conjointe de la sécurité qui allait permettre aux organisations militaires, policières et paramilitaires d'échanger des renseignements et de développer leur but commun, soit la protection des citoyens et de l'Autorité de transition en Afghanistan. Le col Devlin s'est distingué par son dévouement exceptionnel à la mission, lors d'une situation extrêmement complexe et stratégique.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

GÉNÉRAL RALPH EDWARD EBERHART,
C.S.M. (U.S. Air Force)
BFA Peterson (Colorado, É.-U.) et Arlington (Virginie, É.-U.)

Le gén Eberhart de la U.S. Air Force a fourni un appui et une aide remarquables au Canada en tant que commandant du Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord et du United States Northern Command. Sa vision inébranlable et la ténacité avec laquelle il a cherché à établir un soutien binational pour la défense commune de l'Amérique du Nord ont contribué d'une manière significative à l'avancement de programmes de défense d'une importance critique pour le Canada. Grâce à son leadership, à son esprit d'initiative aigu et à la précision de sa direction, les décisions adéquates ont pu être prises durant les

America. Gen Eberhart's personal efforts and keen understanding of his commands' vital roles have greatly contributed to Western security, and constitute united and unparalleled service to Canada.

*Meritorious Service Cross
(military division)*

CHIEF WARRANT OFFICER WAYNE ARNOLD FORD,
M.M.M., M.S.C., C.D.
Petawawa, Ontario and Charlottetown, Prince Edward Island

CWO Ford was deployed as the Kabul Multi-National Brigade Sergeant-Major on Operation ATHENA in Afghanistan, in 2003. He has acted as an ambassador for Canada and the Canadian Forces by establishing and maintaining key relationships with Afghan political and military personnel, thus ensuring the accomplishment of the Brigade's mission. His energy and enthusiasm contributed significantly to the organization and maintenance of Camp WAREHOUSE, the Brigade soldiers' living spaces. CWO Ford played a leading role in guaranteeing the success of Operation ATHENA and his contributions to the daily operations of the Brigade reflected highly on Canada in an international environment.

*Meritorious Service Cross
(military division)*

MAJOR-GENERAL ANDREW BROOKE LESLIE,
O.M.M., M.S.C., M.S.M., C.D.
Kingston, Ontario and Ottawa, Ontario

MGen Leslie was deployed as the Commander for Task Force Kabul and also served as Deputy Commander of NATO's International Security Assistance Force (ISAF) of Operation ATHENA in Afghanistan, from August 2003 to February 2004. He guided the ISAF team of 2 200 members to exceptional results, and in doing so, ensured that a safe and secure environment was maintained within Kabul, while building mutual respect between the Afghan Transitional Authorities and the ISAF coalition partners. MGen Leslie's outstanding leadership, dedication and tireless efforts were pivotal to the successful completion of this mission.

*Meritorious Service Medal
(military division)*

CHIEF WARRANT OFFICER DANIEL RODNEY BRADLEY,
M.S.M., C.D.
Petawawa, Ontario and Ottawa, Ontario

In 2003, CWO Bradley was deployed as the Regimental Sergeant-Major of the 3rd Battalion, Royal Canadian Regiment Battalion Group, Kabul Multi-National Brigade, on Operation ATHENA, in Afghanistan. Under his direction, basic procedures and techniques, including proper levels of supervision, were drilled into the Battalion Group. The result of his efforts was a highly disciplined unit ready to meet the challenges on the streets of Kabul. CWO Bradley's steadfast leadership and dedication

attaques terroristes du 11 septembre 2001, et la campagne de défense aérienne qui a suivi afin de protéger l'Amérique du Nord a connu un succès sans précédent. Les efforts personnels du gén Eberhart et sa compréhension profonde des rôles fondamentaux de ses commandements ont grandement aidé à assurer la sécurité du monde occidental, et ils constituent un service unifié et sans pareil envers le Canada.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

ADJUDANT-CHEF WAYNE ARNOLD FORD,
M.M.M., C.S.M., C.D.
Petawawa (Ontario) et Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)

L'adjuc Ford a été déployé en tant que sergent-major de la Brigade multinationale à Kaboul pour l'opération ATHENA, en Afghanistan, en 2003. Il a agi comme un ambassadeur pour le Canada et les Forces canadiennes en établissant et en maintenant des liens clés avec le personnel politique et militaire afghan, assurant ainsi le succès de la mission de la Brigade. Son énergie et son enthousiasme ont joué un rôle clé dans l'organisation et l'entretien du camp WAREHOUSE, où vivent les soldats de la Brigade. L'adjuc Ford a contribué d'une manière primordiale au succès de l'opération ATHENA, et son apport aux opérations quotidiennes de la Brigade a rejailli favorablement sur le Canada dans cet environnement international.

*Croix du service méritoire
(division militaire)*

MAJOR-GÉNÉRAL ANDREW BROOKE LESLIE,
O.M.M., C.S.M., M.S.M., C.D.
Kingston (Ontario) et Ottawa (Ontario)

Le mgén Leslie a été déployé en tant que commandant de la Force opérationnelle à Kaboul. Il a également agi comme commandant adjoint de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS) de l'OTAN pour l'opération ATHENA en Afghanistan, du mois d'août 2003 au mois de février 2004. En guidant l'équipe de la FIAS, forte de 2 200 membres, de manière à ce que celle-ci atteigne des résultats exceptionnels, il a assuré le maintien d'un environnement sûr à Kaboul, tout en favorisant le respect mutuel entre l'Autorité de transition en Afghanistan et les partenaires de la FIAS au sein de la coalition. Le leadership, le dévouement et les efforts infatigables du mgén Leslie ont été un instrument clé du succès de cette mission.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

ADJUDANT-CHEF DANIEL RODNEY BRADLEY,
M.S.M., C.D.
Petawawa (Ontario) et Ottawa (Ontario)

En 2003, l'adjuc Bradley a été déployé en tant que sergent-major régimentaire du groupe-bataillon du 3^e Bataillon, Royal Canadian Regiment, Brigade multinationale à Kaboul, pour l'opération ATHENA, en Afghanistan. Sous sa direction, le groupe-bataillon a pratiqué les procédures et pratiques de base, notamment la manière d'assurer les niveaux de supervision adéquats. Grâce à l'entraînement qu'il lui a donné, cette unité possédait désormais la discipline rigoureuse nécessaire pour faire face

became evident in the aftermath of the two hostile attacks that resulted in the death of three of the Battalion Group's soldiers. His remarkable performance during this highly stressful period exemplified the reputation of the Canadian Forces within a widely diverse international environment.

*Meritorious Service Medal
(military division)*

HONORARY COLONEL WILLIAM J. COYLE,
O.Ont., M.S.M.
Bolton, Ontario

Since 1997, HCol Coyle has distinguished himself as Honorary Colonel of the Canadian Forces School of Aerospace Technology and Engineering. In that capacity, he has continuously provided excellent support and guidance, devoting countless hours of time and effort in support of a myriad of activities. Throughout his tenure, he has been a dynamic volunteer in a number of eminent military affiliations, such as Vice-Chairman of the Canadian Forces Liaison Council (Ontario), and as a member of the Prime Minister's Advisory Group on Science and Technology. Renowned internationally as an authority dedicated to global aerospace affairs, HCol Coyle has greatly contributed to the military community and heritage.

*Meritorious Service Medal
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL DONALD JAMES DENNE,
M.S.M., C.D.
Downsview, Ontario and Hantsport, Nova Scotia

In 2003, LCol Denne was the Commanding Officer of the 3rd Battalion, Royal Canadian Regiment and the Canadian Battalion Group part of the International Security Assistance Force with the Kabul Multi-National Brigade, Task Force Kabul, Afghanistan. His leadership and exemplary dedication to the mission were key aspects in the establishment of a high level of security and safety for thousands of Afghan citizens attempting to rebuild their lives. Displaying great compassion in the face of the loss of life and injury to his Battalion Group, he set an example of loyalty, integrity and responsibility through his devotion to the care and well-being of the injured soldiers and grieving families affected by the mine strike south of Kabul, earning the respect and admiration of countless local and foreign military commanders.

*Meritorious Service Medal
(military division)*

COLONEL MURRAY CAISTER JOHNSTON,
M.S.M., C.D. (Retired)
Ottawa, Ontario

Col Johnston (retired) has served with tireless dedication and selflessness as Colonel Commandant of the Electrical and Mechanical Engineering Branch of the Canadian Forces since 1991.

aux problèmes courants dans les rues de Kaboul. Le leadership et le dévouement à toute épreuve de l'adjud Bradley sont devenus apparents après les deux attaques hostiles qui ont entraîné la mort de trois soldats du groupe-bataillon. Sa performance remarquable durant cette période très tendue a reflété d'une manière exemplaire la réputation des Forces canadiennes au sein d'un environnement international très diversifié.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

COLONEL HONORAIRE WILLIAM J. COYLE,
O.Ont., M.S.M.
Bolton (Ontario)

Depuis 1997, le col honoraire Coyle s'est distingué en tant que colonel honoraire de l'École de technologie et du génie aérospatial des Forces canadiennes. À ce titre, il a fourni d'une manière constante un soutien et une orientation hors pair, consacrant beaucoup de temps et d'effort pour appuyer une multitude d'activités. Durant cette affectation, il a été un bénévole enthousiaste auprès de plusieurs organismes réputés ayant des affiliations militaires, entre autres comme vice-président du Conseil de liaison des Forces canadiennes (Ontario) et comme membre du Groupe consultatif du premier ministre sur les sciences et la technologie. Faisant autorité à l'échelle internationale dans le domaine des affaires aérospatiales mondiales, le col honoraire Coyle a apporté une contribution significative à la communauté militaire et à son patrimoine.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LIEUTENANT-COLONEL DONALD JAMES DENNE,
M.S.M., C.D.
Downsview (Ontario) et Hantsport (Nouvelle-Écosse)

En 2003, le lcol Denne était le commandant du 3^e Bataillon, Royal Canadian Regiment et du groupe-bataillon canadien faisant partie de la Force internationale d'assistance à la sécurité, auprès de la Brigade multinationale à Kaboul de la Force opérationnelle, en Afghanistan. Son leadership et son dévouement exemplaires envers la mission ont contribué d'une manière significative à l'établissement d'un haut niveau de sécurité et de protection pour des milliers de citoyens afghans cherchant à rebâtir leur vie. Pour la grande compassion dont il a fait preuve à la suite des pertes de vies et des blessures subies par son groupe-bataillon lors de l'explosion de mines au sud de Kaboul, il a été un modèle de loyauté, d'intégrité et de responsabilité en veillant au soin et au bien-être des soldats blessés et en ayant à cœur le sort des familles endeuillées, méritant ainsi le respect et l'admiration d'innombrables commandants militaires locaux et étrangers.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

COLONEL MURRAY CAISTER JOHNSTON,
M.S.M., C.D. (retraité)
Ottawa (Ontario)

Le col Johnston (retraité) a servi avec un dévouement et un altruisme inlassables en tant que colonel commandant de la branche du génie électrique et mécanique des Forces canadiennes depuis

He has researched and written two authoritative books on the history of the Branch, and developed the Branch's Honour Roll. His visits across Canada and to soldiers deployed throughout the world, along with his participation in countless charitable and volunteer military support organizations, have been instrumental in bridging the gap between the sacrifices made by Canadian Forces veterans and today's serving soldiers.

*Meritorious Service Medal
(military division)*

MAJOR PERICLES (PERRY) METAXAS-MARIATOS,
M.S.M., C.D.
Belleville, Ontario and Kingston, Ontario

Maj Metaxas-Mariatos was the Senior Liaison Officer of the NATO Headquarters Skopje during Operation ALLIED HARMONY in the former Yugoslav Republic of Macedonia, from January to July 2003. With remarkable diplomatic skills, he dealt with all issues of border management and security. Maj Metaxas-Mariatos' selfless, untiring pursuit of greater stability with Macedonia and the Western Balkans in the sector of inter-border security has left an indelible mark of dedication to duty on both the national and international stage.

*Meritorious Service Medal
(military division)*

MASTER-CORPORAL JAMES ROBERT SHARP,
M.S.M., C.D.
Washington, D.C., U.S.A. and Port Hope, Ontario

In 2003, MCpl Sharp was instrumental in the establishment of a new intelligence group within the Canadian Forces, and worked with senior officers in developing the concept of operations for the deployment of a team to Operation ATHENA in Kabul, Afghanistan. Once in theatre, he took on the duties of Operations Warrant Officer for the team and managed the Intelligence Collection plan. He routinely liaised with leaders of the International Security Assistance Force (ISAF), the Kabul Multi-National Brigade, and the Canadian Defence Liaison Staff in Washington and Ottawa to foster a more efficient intelligence collection and coalition effort among the numerous nations in theatre. The operability of our Canadian Intelligence capability was an invaluable contribution to the success of this mission, thanks to MCpl Sharp's dedication and professionalism.

*Meritorious Service Medal
(military division)*

LIEUTENANT-COLONEL CHRISTOPHER CALVIN
THURROTT, M.S.M., C.D.
Ottawa, Ontario and Halifax, Nova Scotia

LCol Thurrott was the Commanding Officer of 2 Service Battalion and of Task Force Kabul National Support Element on Operation ATHENA, in Afghanistan, in 2003. He used his

1991. Il a écrit deux ouvrages réputés sur l'histoire de la branche, en plus de développer le tableau des distinctions de celle-ci. Ses visites à travers le Canada et à des soldats déployés partout dans le monde ainsi que sa participation à de nombreuses œuvres de bienfaisance et organismes bénévoles d'aide militaire ont joué un rôle primordial en permettant de mieux faire comprendre aux soldats qui servent dans les forces aujourd'hui les sacrifices qu'ont fait les anciens combattants.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

MAJOR PERICLES (PERRY) METAXAS-MARIATOS,
M.S.M., C.D.
Belleville (Ontario) et Kingston (Ontario)

Le maj Metaxas-Mariatos a été l'officier supérieur de liaison du Siège de l'OTAN à Skopje durant l'opération ALLIED HARMONY dans l'ex-République yougoslave de Macédoine, de janvier à juillet 2003. Faisant preuve d'une diplomatie remarquable, il a traité toutes les questions difficiles concernant la gestion et la sécurité des frontières. Le zèle avec lequel le maj Metaxas-Mariatos a sans relâche tenté d'instaurer une plus grande stabilité en Macédoine et dans les Balkans occidentaux en ce qui a trait à la sécurité entre les frontières a laissé à tout jamais la marque du devoir accompli, aussi bien sur la scène nationale qu'internationale.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

CAPORAL-CHEF JAMES ROBERT SHARP, M.S.M., C.D.
Washington (district fédéral de Columbia, É.-U.)
et Port Hope (Ontario)

En 2003, le cplc Sharp a joué un rôle primordial dans l'établissement du groupe de renseignements au sein des Forces canadiennes, et il a travaillé avec des officiers supérieurs à l'élaboration du concept des opérations pour le déploiement d'une équipe de renseignements pour l'opération ATHENA à Kaboul, en Afghanistan. Une fois dans le théâtre des opérations, il s'est chargé des tâches d'adjudant des opérations pour l'équipe et a géré le plan de recueil de renseignements. Il a assuré la liaison régulière avec des leaders de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS), de la Brigade multinationale à Kaboul et de l'État-major de liaison des Forces canadiennes à Washington et à Ottawa en vue d'améliorer l'efficacité du recueil de renseignements et d'accroître l'effort de la coalition parmi les nombreuses nations présentes dans le théâtre. Le bon fonctionnement de notre capacité canadienne en matière de renseignements a contribué d'une manière inestimable au succès de cette mission, grâce au dévouement et au professionnalisme du cplc Sharp.

*Médaille du service méritoire
(division militaire)*

LIEUTENANT-COLONEL CHRISTOPHER CALVIN
THURROTT, M.S.M., C.D.
Ottawa (Ontario) et Halifax (Nouvelle-Écosse)

Le lcol Thurrott était, en 2003, le commandant du 2^e Bataillon des services et de l'Élément de soutien national de la Force opérationnelle à Kaboul pour l'opération ATHENA, à Kaboul, en

experiences to coordinate sustainment within the Kabul Multi-National Brigade and on operations within the Task Force as a whole. He provided key insights and direction to the Army Support Review, and fostered relations between support organizations, both on preparatory exercises and in the operational theatre. LCol Thurrott displayed vision and professionalism in his management of difficult yet vital issues. His offer of support from the Canadian National Support Element to the Heavy Weapons Cantonment, when no other nation offered assistance, clearly had an impact on the overall success of this mission.

MARY DE BELLEFEUILLE-PERCY
Acting Deputy Secretary

[46-1-o]

Afghanistan. Il a mis son expérience à profit pour coordonner les services de soutien à la Brigade multinationale à Kaboul et aux opérations de l'ensemble de la Force opérationnelle. Il a fourni des idées et une influence cruciales pour l'examen du soutien de l'armée de terre et a favorisé les relations entre organisations de soutien, aussi bien lors des exercices préparatoires que dans le théâtre opérationnel. Le lcol Thurrott a fait preuve de vision et de professionnalisme dans sa façon de gérer des questions à la fois épineuses et vitales. Le fait d'avoir offert le support de l'élément de soutien national canadien au Projet sur l'entreposage des armes lourdes alors qu'aucune autre nation n'avait offert son assistance a clairement influé sur le succès global de cette mission.

Le sous-secrétaire par intérim
MARY DE BELLEFEUILLE-PERCY

[46-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. EAU-135

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Siloxanes and Silicones, 3-[(2-aminoethyl)amino]-2-methylpropyl Me, di-Me, reaction products with *N,N,N*-trimethyloxiranemethanaminium chloride, Chemical Abstracts Service No. 495403-02-6,

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*,

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is any use in personal care products at final concentrations greater than 4 percent.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, with the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule VI of the *New Substances Notification Regulations*;
- (3) Subitems 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule VII of these Regulations;
- (4) The concentration of the substance in the final product; and
- (5) Data on skin sensitization in humans at the proposed maximum concentration, or a justified equivalent.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

STÉPHANE DION

Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° UEE-135

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Siloxanes et silicones, 3-[(2-aminoéthyl)amino]-2-méthylpropyl méthyle, diméthyle, produits de réaction avec le chlorure de *N,N,N*-triméthylloxiraneméthanaminium, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 495403-02-6,

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*,

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est toute utilisation dans des produits de soins personnels en des concentrations finales plus grandes que 4 p. 100.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la proposition de nouvelle activité, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe VI du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe VII de ce règlement;
- (4) La concentration de la substance dans le produit final;
- (5) Les données d'essai de sensibilisation de la peau sur les humains à la concentration maximum proposée, ou un équivalent justifié.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement

STÉPHANE DION

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa

SNAC Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAC Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAC Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAC Notice and of the obligation to notify any new activity and all other information as described in the SNAC Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAC Notice and to submit a SNAC notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAC Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[46-1-o]

DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT

CANADA STUDENT LOANS REGULATIONS

Interest rates

In accordance with subsection 13(3) of the *Canada Student Loans Regulations*, notice is hereby given that, pursuant to subsections 13(1) and 13(2) respectively, the Minister of State styled Minister of Human Resources and Skills Development has fixed the Class "A" rate of interest at 4.375 percent and the Class "B" rate of interest at 5.250 percent for the loan year ending on July 31, 2005.

August 1, 2004

JOSEPH VOLPE
*Minister of State styled Minister of
Human Resources and Skills Development*

[46-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMBR-003-04 — Amendments to the FM multiplex sub-carrier standards

The Department announces amendments to the FM multiplex sub-carrier technical standards.

The departmental standards for FM multiplex sub-carriers are in section C-7.3.3 of *Broadcasting Procedures and Rules*, Part 3 (BPR-3), and in section A-2.2.4 of Annex A of *Broadcasting Equipment Technical Standards 6* (BETS-6). The FM multiplex sub-carriers are used to provide radiocommunication services such as radio paging and alphanumeric data transmission. The

toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre pour fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

[46-1-o]

MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

RÈGLEMENT FÉDÉRAL SUR LES PRÊTS AUX ÉTUDIANTS

Taux d'intérêt

Conformément au paragraphe 13(3) du *Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants*, avis est par les présentes donné que, en application des paragraphes 13(1) et 13(2) respectivement, le ministre d'État portant le titre de ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences a fixé le taux d'intérêt de la catégorie « A » à 4,375 p. 100 et le taux d'intérêt de la catégorie « B » à 5,250 p. 100, pour l'année de prêt finissant le 31 juillet 2005.

Le 1^{er} août 2004

*Le ministre d'État portant le titre de ministre des
Ressources humaines et du Développement des compétences*
JOSEPH VOLPE

[46-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMBR-003-04 — Modifications aux normes visant les sous-porteuses multiplex FM

Le Ministère annonce des modifications aux normes techniques visant les sous-porteuses multiplex FM.

Les normes du Ministère visant les sous-porteuses multiplex FM sont énoncées à la section C-7.3.3 des *Règles et procédures de demande relatives aux entreprises de radiodiffusion FM* (RPR-3) et à la section A-2.2.4 de l'annexe A de la *Norme technique de matériel de radiodiffusion n° 6* (NTMR-6). Les sous-porteuses multiplex FM sont utilisées pour fournir des services de

sub-carriers are also used to provide data services related to the FM broadcasting program. The current standards limit the modulation of multiplex sub-carriers in the FM baseband to control the spillover of the FM emissions in the adjacent channel and to minimize the impact of the multiplex sub-carriers on the main audio channel.

The Radio Broadcast Data System (RBDS) sub-carrier is a standard multiplex sub-carrier. The RBDS offers a wide range of implementation options such as Program Identification (PI), Program Service (PS) name, Alternative Frequency (AF) list, Traffic Program (TP) identification and Traffic Announcement (TA) signal. Today, an increasing number of FM stations in Canada use the RBDS, and car radios with RBDS functionality are available from different manufacturers at prices that are only slightly higher than those of conventional radios. As a consequence of the widespread deployment of the RBDS sub-carrier, the capacity available to other multiplex operations is becoming limited.

Amendment

To enable the deployment of additional sub-carrier services, the Department proposes to make the multiplex sub-carrier standards more flexible by relaxing the restriction on the percentage of modulation below 76 kHz. It is proposed to amend BPR-3 and BETS-6 along the following technical principles:

Monophonic transmission

The modulation of the carrier by the arithmetic sum of all sub-carriers between 20 and 99 kHz shall not exceed 30 percent referenced to 75 kHz modulation deviation, and the modulation of the carrier by the arithmetic sum of all sub-carriers above 76 kHz shall not exceed 10 percent.

Stereophonic transmission

The modulation of the carrier by the arithmetic sum of all sub-carriers between 53 and 99 kHz shall not exceed 20 percent referenced to 75 kHz modulation deviation, and the modulation of the carrier by the arithmetic sum of all sub-carriers above 76 kHz shall not exceed 10 percent.

The Department will amend BPR-3 and BETS-6 documents in the coming months to reflect the above changes to the technical standards governing FM multiplex sub-carriers.

Obtaining copies

Copies of this notice are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

November 4, 2004

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[46-1-o]

radiocommunication, par exemple le radiotéléappel et la transmission de données alphanumériques. Elles sont également utilisées pour fournir des services de données associés aux émissions de radiodiffusion FM. Les normes en vigueur limitent la modulation des sous-porteuses multiplex dans la bande de base FM afin de contrôler le débordement des émissions FM dans le canal adjacent et de réduire le plus possible l'impact des sous-porteuses multiplex sur le canal audio principal.

La sous-porteuse du RBDS (système de radiodiffusion de données) est une sous-porteuse multiplex normalisée. Le RBDS offre une large gamme d'options de mise en œuvre, par exemple l'identification du programme (PI), le nom de la station (PS), les fréquences (AF), le programme pour automobilistes (TP) et les annonces routières (TA). Aujourd'hui, un nombre croissant de stations FM au Canada utilisent le RBDS, et des appareils radio d'automobile avec fonctions RBDS sont offerts par divers fabricants à des prix qui ne sont que légèrement supérieurs à ceux des appareils radio classiques. Par suite de ce large déploiement de la sous-porteuse du RBDS, la capacité disponible pour d'autres services multiplex se raréfie.

Modification

Afin de permettre le déploiement de services de sous-porteuses supplémentaires, le Ministère propose d'assouplir les normes applicables aux sous-porteuses multiplex en assouplissant la restriction du pourcentage de modulation au-dessous de 76 kHz. Il est proposé de modifier les RPR-3 et la NTMR-6 conformément aux principes techniques suivants :

Émission monophonique

La modulation de la porteuse par la somme arithmétique de toutes les sous-porteuses multiplex entre 20 et 99 kHz ne doit pas dépasser 30 p. 100 par rapport à un écart de 75 kHz, et la modulation de la porteuse par la somme arithmétique de toutes les sous-porteuses multiplex au-dessus de 76 kHz ne doit pas dépasser 10 p. 100.

Émission stéréophonique

La modulation de la porteuse par la somme arithmétique de toutes les sous-porteuses multiplex entre 53 et 99 kHz ne doit pas dépasser 20 p. 100 par rapport à un écart de 75 kHz, et la modulation de la porteuse par la somme arithmétique de toutes les sous-porteuses multiplex au-dessus de 76 kHz ne doit pas dépasser 10 p. 100.

Le Ministère modifiera les documents RPR-3 et NTMR-6 au cours des prochains mois afin de tenir compte des modifications précitées visant les normes techniques qui régissent les sous-porteuses multiplex FM.

Pour obtenir des copies

La version électronique du présent avis est disponible sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut également obtenir des copies officielles des avis publiés dans la *Gazette du Canada* sur support papier à partir du site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazetteducanada.gc.ca/subscription-f.html> ou en téléphonant au comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 4 novembre 2004

Le directeur général
Génie du spectre
R. W. McCAUGHERN

[46-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**TELECOMMUNICATIONS ACT***Notice No. SMSE-014-04 — CS-03, Issue 9*

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing Issue 9 of Compliance Specification 03 (CS-03). This issue includes the following changes:

1. All amendments made to CS-03, Issue 8, namely
 - Amendment 1 — April 4, 1998
 - Amendment 2 — March 27, 1999
 - Amendment 3 — November 27, 1999
 - Amendment 4 — March 3, 2001
 - Amendment 5 — March 9, 2002
 - Amendment 6 — June 8, 2002
 - Amendment 7 — July 24, 2004
2. Part III has changed as follows:
 - (a) The wiring configuration specifications have been deleted and replaced with a reference to the Connector Wiring Configuration Catalog T1.TR.5;
 - (b) The prefix "CA" in all USOC codes has been replaced with the prefix "RJ"; and
 - (c) The mechanical specifications have been deleted and replaced with a reference to Section 6.1 of TIA-968-A.
3. Part I, Section 3.4.6
The out-of-band metallic voltage limit for analogue voiceband equipment has been extended from 6 MHz to 30 MHz.
4. Part I, Section 3.10.1
The stuttered dial tone detection requirements have been changed and made the same as TIA-968-A, Section 4.7.8.2.
5. Part I, Section 3.4.1
The maximum transmitted power for signals other than live voice over two-wire and four-wire lossless tie trunks has been relaxed from -15 dBm to -11 dBm.
6. Part I, Table 3.4(c); Part II, Table 3.6: *Allowable Net Amplification Between Ports*
This table has been revised to reflect the changes made in 5 and 6 above. This table has also been added to Part VI and Part VII to clarify the through transmission requirements.
7. Part II, Section 3.6.3; Part VI, Section 3.5.2; and Part VII, Section 3.2.4
The -12 dBm signal power limit for encoded analogue content has been relaxed as follows:
 - (a) -6 dBm for V.90 and V.92 modems; and
 - (b) -9 dBm for all signals other than live voice, V.90 or V.92 modems or network control signals.
8. The requirements for VDSL terminal equipment, issued as Provisional on January 15, 2003, have been incorporated in Part VIII.

Changes 5, 6 and 7 are the same as the technical changes adopted by ACTA in Addendum TIA-968-A-1.

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS***Avis n° SMSE-014-04 — SC-03, version 9*

Avis est donné par la présente qu'Industrie Canada publie la version 9 de la Spécification de conformité 03 (SC-03). Cette version compte les changements suivants :

1. Les sept modifications apportées à la version 8 de la SC-03, notamment :
 - Modification 1 — 4 avril 1998
 - Modification 2 — 27 mars 1999
 - Modification 3 — 27 novembre 1999
 - Modification 4 — 3 mars 2001
 - Modification 5 — 9 mars 2002
 - Modification 6 — 8 juin 2002
 - Modification 7 — 24 juillet 2004
2. Les modifications suivantes ont été apportées à la Partie III :
 - a) Les spécifications sur la configuration du câblage ont été supprimées et remplacées par un renvoi au catalogue de configuration des connecteurs (Connector Wiring Configuration Catalog) T1.TR.5;
 - b) Le préfixe « CA » utilisé dans tous les codes USOC a été remplacé par le préfixe « RJ »;
 - c) Les spécifications mécaniques ont été supprimées et remplacées par un renvoi à la section 6.1 du document TIA-968-A.
3. Partie I, section 3.4.6
La limite de tension métallique hors bande de 6 MHz applicable à l'équipement analogique en bande vocale a été portée à 30 MHz.
4. Partie I, section 3.10.1
Les exigences de détection de la tonalité de manœuvre saccadée applicables ont été modifiées et sont celles indiquées à la section 4.7.8.2 du document TIA-968-A.
5. Partie I, section 3.4.1
La puissance maximale de -15 dBm applicable aux signaux autres que téléphoniques en direct transmis sur des circuits de jonction sans perte à deux et à quatre fils a été assouplie à -11 dBm.
6. Partie I, tableau 3.4(c); Partie II, tableau 3.6 : *Amplification nette admissible entre les accès*
Ce tableau a été révisé pour refléter les changements indiqués aux paragraphes 5 et 6 ci-dessus. Ce tableau a aussi été ajouté dans les Parties VI et VII pour éclaircir les exigences de transmission directe.
7. Partie II, section 3.6.3; Partie VI, section 3.5.2 et Partie VII, section 3.2.4
La limite de puissance de -12 dBm applicable au signal relatif au contenu analogique codé a été assouplie comme suit :
 - a) -6 dBm pour les modems V.90 et V.92;
 - b) -9 dBm pour tous les signaux autres que les signaux téléphoniques en direct, des modems V.90 ou V.92 ou de signalisation au réseau.
8. Les exigences relatives à l'équipement terminal VDSL, publiées à titre provisoire le 15 janvier 2003, ont été intégrées dans la Partie VIII.

Les modifications 5, 6 et 7 correspondent aux modifications techniques que l'ACTA a adoptées dans l'Addendum TIA-968-A-1.

Issue 9 of CS-03 will come into effect upon publication of this notice.

Interested parties should submit their comments within 75 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format, along with a note specifying the software, version number and operating system used (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT), to the following electronic mail address: tapac-ccprt@ic.gc.ca.

Written submissions should be addressed to the Chairman of the Terminal Attachment Programme Advisory Committee (TAPAC), Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-014-04).

Obtaining copies

Copies of this notice and the document referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

November 3, 2004

R. W. McCAUGHERN
*Director General
Spectrum Engineering Branch*

[46-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADA POST CORPORATION

President and Chief Executive Officer (full-time position)

Headquartered in Ottawa, the Canada Post Corporation employs approximately 70 000 full- and part-time people and is the seventh largest employer in the country. Its vision is to be a world leader in providing innovative physical and electronic delivery solutions, creating value for its customers, employees and all Canadians.

In 2003, Canada Post and its subsidiaries were entrusted with some 10 billion messages and parcels for delivery to 32 million Canadians and over 1 million companies and public institutions. From providing advanced technology processes, e-commerce solutions, and seamless third-party inventory and order processing management, to fast same-day delivery and overnight courier, the Canada Post Group supports a vast network of customers at home and around the world. In 2003, consolidated revenue from operations exceeded \$6.3 billion.

La version 9 de la SC-03 entre en vigueur à la date de publication du présent avis.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations en deçà de 75 jours de la date de publication du présent avis. Peu après la clôture de la période de commentaires, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse électronique suivante : tapac-ccprt@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Président du Comité consultatif du programme de raccordement de matériel terminal (CCPRT), Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-014-04).

Obtention d'exemplaires

L'avis ainsi que le document cité sont disponibles électroniquement sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut aussi obtenir des copies officielles des avis sur support papier à partir du site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://canadagazette.gc.ca/subscription-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 3 novembre 2004

*Le directeur général
Génie du spectre*
R. W. McCAUGHERN

[46-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

Président et premier dirigeant (poste à temps plein)

La Société canadienne des postes, dont le siège social est situé à Ottawa, emploie environ 70 000 personnes à temps plein et à temps partiel et constitue le septième employeur en importance au Canada. Sa vision de l'avenir est d'être un chef de file mondial en offrant des solutions novatrices en matière de livraison physique et électronique à l'avantage de ses clients, de ses employés et de tous les Canadiens.

En 2003, Postes Canada et ses filiales se sont vu confier environ 10 milliards de messages et de colis qui ont été livrés à 32 millions de Canadiens et de Canadiennes et à plus d'un million d'entreprises et d'institutions publiques. Que ce soit grâce à ses procédés à la fine pointe de la technologie, ses solutions de commerce électronique, sa gestion de l'inventaire continu d'une tierce partie et du traitement des commandes, ou encore grâce à sa livraison rapide le jour même et ses services de messageries du jour au lendemain, Le Groupe Postes Canada appuie un vaste réseau de clients au Canada et dans le monde entier. En 2003, ses produits consolidés d'exploitation dépassaient 6,3 milliards de dollars.

Reporting to the Board of Directors, and working with the Government of Canada and the Board in setting the Corporation's objectives and broad policies, the President and CEO is accountable for the profitability and growth of Canada Post. Primary responsibilities include developing operating and capital plans and budgets, seeking acquisitions and alliances, creating a culture and values that are dynamic and entrepreneurial, recommending changes in rates and other regulatory matters to the Board, developing and implementing progressive human resources strategies, establishing measures of corporate performance, leading a highly competent team, and monitoring the Corporation's compliance with the *Canada Post Corporation Act*, the *Financial Administration Act* and other applicable legislation.

Location: National Capital Region

The Board of Canada Post is seeking candidates with a proven record as a CEO or a senior executive of a major, multi-faceted, labour-intensive enterprise with full profit and loss accountability; experience with acquisitions and divestitures; capital, technical, financial and human resources leadership; and experience in reporting to and liaising with boards. Requirements for this position include a post-secondary degree from an accredited university. A master's degree in business or a comparable background would be an asset.

Candidates should also bring the ability to effectively conceptualize and implement corporate vision and business strategies to create a sustainable competitive advantage; a global perspective and a broad knowledge and understanding of the trends, practices and policies affecting the postal industry and the external environment, including regulatory agencies; the ability to build and manage a complete, competent and cohesive management team; and knowledge of government and corporate governance structures and public policy issues.

The new President and CEO of Canada Post should have excellent interpersonal, communications, influencing and people leadership skills; demonstrate ethical, trustworthy and conscientious leadership; possess personal credibility and act and speak with consistency and honesty; and manage risk appropriately.

The successful candidate must be prepared to relocate to the National Capital Region, or to a location within reasonable commuting distance, and to travel occasionally.

Proficiency in both official languages is an asset.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/ethics>.

Le président et premier dirigeant, qui doit rendre des comptes au Conseil d'administration et travailler avec le Gouvernement du Canada et le Conseil pour établir les objectifs et les politiques générales de la Société, est responsable de la rentabilité et de la croissance de Postes Canada. Ses principales responsabilités comprennent l'élaboration de plans et de budgets d'exploitation et d'investissement, la recherche d'acquisitions et d'alliances, l'établissement d'une culture et de valeurs dynamiques et entrepreneuriales, la recommandation de modifications des tarifs et d'autres questions de réglementation auprès du Conseil, la conception et la mise en œuvre de stratégies progressives en matière de ressources humaines, l'établissement de mesures du rendement de l'entreprise, la conduite d'une équipe chevronnée et la surveillance de la conformité de la Société par rapport à la *Loi sur la Société canadienne des postes*, à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et aux autres lois applicables.

Lieu : Région de la capitale nationale

Le Conseil de Postes Canada recherche des candidats qui possèdent : une expérience reconnue à titre de PDG ou de cadre dirigeant au sein d'une importante entreprise polyvalente et à forte main-d'œuvre au cours de laquelle ils ont été entièrement responsables des résultats d'exploitation; une expérience en matière d'acquisitions et de dessaisissements; un leadership en gestion de ressources en capital et de ressources techniques, financières et humaines; une expérience en matière de reddition des comptes et de liaison avec des conseils. Les exigences de ce poste comprennent un diplôme d'études postsecondaires obtenu auprès d'une université reconnue. Une maîtrise en administration ou une expérience équivalente constitue un atout.

Les candidats devraient également posséder : la capacité de conceptualiser et de mettre en application de manière efficace la vision et les stratégies de l'entreprise afin d'établir un avantage durable sur le plan de la concurrence; une perspective globale ainsi qu'une connaissance et une compréhension approfondies des tendances, des pratiques et des politiques qui influencent le secteur postal et les organismes extérieurs, y compris les organismes de réglementation; la capacité de mettre sur pied et de gérer une équipe de gestion complète, compétente et unie; une connaissance des structures de gouvernance du gouvernement et des entreprises de même que des questions en matière de politique.

Le nouveau président et premier dirigeant de Postes Canada doit posséder d'excellentes aptitudes en communication interpersonnelle et en leadership et doit avoir de l'influence sur les gens. Il doit aussi faire preuve d'éthique en matière de leadership, être digne de confiance et consciencieux, être crédible, agir et parler de manière cohérente et honnête et gérer les risques comme il se doit.

Le candidat retenu doit être prêt à déménager dans la région de la capitale nationale, ou à un endroit situé à une distance raisonnable de celle-ci, et à voyager à l'occasion.

La maîtrise des deux langues officielles constitue un atout.

Les personnes sélectionnées seront assujetties au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant ou au moment d'assumer leurs fonctions officielles, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, comme condition d'emploi, ils s'engagent à observer ce code. Ils doivent aussi soumettre au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigibilités ainsi que leurs activités extérieures. Afin d'obtenir un exemplaire du Code et du rapport confidentiel, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : <http://strategis.ic.gc.ca/ethiques>.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

If you are interested in this position, please send your curriculum vitae to Ray & Berndtson, Attention of Ron Robertson, 29 Beechwood Avenue, Suite 200, Ottawa, Ontario K1M 1M2, (613) 749-9599 (facsimile). To discuss the opportunity, please call Ron Robertson at (613) 742-3200 or Éric Lathrop at (613) 742-3211.

Additional information can be found on the Canada Post Web site at www.canadapost.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Si ce poste vous intéresse, veuillez envoyer votre curriculum vitae à Ray & Berndtson, À l'attention de Monsieur Ron Robertson, 29, avenue Beechwood, Bureau 200, Ottawa (Ontario) K1M 1M2, (613) 749-9599 (télécopieur). Si vous désirez discuter de cette offre d'emploi, veuillez communiquer avec Monsieur Robertson au (613) 742-3200 ou avec Monsieur Éric Lathrop au (613) 742-3211.

Vous pouvez obtenir de l'information supplémentaire sur le site Web de Postes Canada à l'adresse www.postescanada.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles sous forme non traditionnelle (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.) et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Eighth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

SENATE**BOY SCOUTS OF CANADA**

Notice is hereby given that Boy Scouts of Canada, a body incorporated by chapter 130 of the Statutes of Canada, 1914, will apply to the Parliament of Canada, at the present session or at either of the two sessions immediately following the present session, for a private Act to amend its Act of Incorporation in order to consolidate the statutes governing it, to change its name to "Scouts Canada" and to make such other technical and incidental changes to the Act as may be appropriate.

Ottawa, November 4, 2004

ROBERT J. LAUGHTON, Q.C.
Solicitor for the Petitioner
GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
160 Elgin Street, Suite 2600
Ottawa, Ontario
K1P 1C3

[45-4-o]

SENATE**THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA**

Notice is hereby given that The General Synod of the Anglican Church of Canada, a corporation duly incorporated by chapter 82 of the Statutes of Canada, 1921, will present to the Parliament of Canada at the present or at either of the two following sessions, a petition for a private Act to amend *An Act to incorporate The General Synod of the Anglican Church of Canada*, as amended by chapter 35 of the Statutes of Canada, 1951 (second session), in order to effect certain changes to its investment powers.

Toronto, October 27, 2004

THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN
CHURCH OF CANADA
JAMES B. BOYLES
General Secretary
80 Hayden Street
Toronto, Ontario
M4Y 3G2

[45-4-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-huitième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

SÉNAT**LES BOY SCOUTS DU CANADA**

Avis est donné que Les Boy Scouts du Canada, organisme constitué par le chapitre 130 des Statuts du Canada (1914), demandera au Parlement du Canada, au cours de la session actuelle or de l'une des deux sessions suivantes, d'adopter une loi d'intérêt privé modifiant sa loi constitutive, afin de codifier les lois qui le régissent, de remplacer sa dénomination par « Scouts Canada » et d'apporter les autres modifications de forme et accessoires qui s'imposent.

Ottawa, le 4 novembre 2004

L'avocat du requérant
ROBERT J. LAUGHTON, c.r.
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.
160, rue Elgin, Bureau 2600
Ottawa (Ontario)
K1P 1C3

[45-4-o]

SÉNAT**THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA**

Avis est donné que The General Synod of the Anglican Church of Canada, personne morale constituée par le chapitre 82 des Statuts du Canada (1921), présentera au Parlement du Canada, au cours de la présente session de celui-ci ou de l'une de ses deux prochaines sessions, une pétition introductive de projet de loi d'intérêt privé modifiant la *Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada »*, modifiée par le chapitre 35 des Statuts du Canada (1951, 2^e session), afin que des changements soient apportés à ses pouvoirs d'investissement.

Toronto, le 27 octobre 2004

THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN
CHURCH OF CANADA
Le secrétaire général
JAMES B. BOYLES
80, rue Hayden
Toronto (Ontario)
M4Y 3G2

[45-4-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF PUBLIC INTEREST INQUIRY***Stainless steel wire*

On July 30, 2004, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal), under subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), found that the dumping of cold drawn and annealed stainless steel round wire, up to and including 0.300 inches (7.62 mm) in maximum solid cross-sectional dimension (stainless steel wire), originating in or exported from the Republic of Korea, Switzerland and the United States, excluding the products listed in the appendix to its findings, and the subsidizing of the aforementioned product originating in or exported from India, excluding the products listed in the appendix to its findings, had caused injury to the domestic industry.

Pursuant to subsection 45(1) of SIMA, the Tribunal received requests for a public interest inquiry (Public Interest Inquiry No. PB-2004-002), from The Wire Mesh Belt Company of Canada Limited and Les industries fil métallique Major limitée.

Having considered these requests, the Tribunal is of the opinion that there are reasonable grounds to consider that the imposition of antidumping duties and countervailing duties, or the imposition of such duties in the full amount, would not or might not be in the public interest. Accordingly, the Tribunal has decided to initiate a public interest inquiry, pursuant to subsection 45(1) of SIMA, in order to determine whether the imposition of antidumping duties or countervailing duties, or the imposition of such duties in the full amount, would not or might not be in the public interest. In coming to its decision, the Tribunal considered the factors listed in subsection 40.1(2) of the *Special Import Measures Regulations*, in particular the availability of stainless steel wire from countries or exporters to which the injury findings do not apply, the effect that the imposition of antidumping and countervailing duties has had or is likely to have on competition in the domestic market, the effect that the imposition of antidumping and countervailing duties has had or is likely to have on producers in Canada that use stainless steel wire as inputs in the production of other goods, and the effect that the imposition of antidumping and countervailing duties has had or is likely to have on competition by limiting access to stainless steel wire that is used as inputs in the production of other goods.

Public hearing

A public hearing relating to this public interest inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on January 31, 2005, at 9:30 a.m. The schedule for the public interest inquiry is available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/dumping/interest/notices/pbin01_e.asp.

Each person or government wishing to participate in the public interest inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before November 25, 2004, outlining their interest in the inquiry. Each counsel who intends to represent a party in the public interest inquiry and at the hearing

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE D'INTÉRÊT PUBLIC***Fils en acier inoxydable*

Le 30 juillet 2004, le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), aux termes du paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), a conclu que le dumping de fils ronds en acier inoxydable étirés à froid et recuits, d'une coupe transversale maximale de 0,300 po (7,62 mm) [fils d'acier inoxydable], originaires ou exportés de la République de Corée, de la Suisse et des États-Unis d'Amérique, à l'exclusion des produits décrits à l'appendice de ses conclusions, et le subventionnement des produits susmentionnés originaires ou exportés de l'Inde, à l'exclusion des produits décrits à l'appendice de ses conclusions, avaient causé un dommage à la branche de production nationale.

Aux termes du paragraphe 45(1) de la LMSI, le Tribunal a reçu des demandes de The Wire Mesh Belt Company of Canada Limited et de Les industries fil métallique Major limitée, en vue de mener une enquête d'intérêt public (enquête d'intérêt public n° PB-2004-002).

Après avoir étudié ces demandes, le Tribunal est d'avis, en se fondant sur des motifs raisonnables, que l'assujettissement des fils en acier inoxydable à des droits antidumping et compensateurs, ou l'assujettissement des fils en acier inoxydable au plein montant des droits antidumping et compensateurs, serait ou pourrait être contraire à l'intérêt public. Par conséquent, le Tribunal a décidé de mener une enquête d'intérêt public, aux termes du paragraphe 45(1) de la LMSI, afin de déterminer si l'assujettissement des fils en acier inoxydable à des droits antidumping ou compensateurs, ou l'assujettissement des fils en acier inoxydable à de tels droits au plein montant, serait ou pourrait être contraire à l'intérêt public. Pour en arriver à sa décision, le Tribunal a tenu compte des facteurs énumérés au paragraphe 40.1(2) du *Règlement sur les mesures spéciales d'importation*, en particulier la disponibilité des fils en acier inoxydable provenant de pays ou d'exportateurs non visés par les conclusions de dommage, l'incidence que l'assujettissement des fils en acier inoxydable à des droits antidumping et compensateurs a eu ou aura vraisemblablement sur la concurrence sur le marché national, l'incidence que l'assujettissement des fils en acier inoxydable à des droits antidumping et compensateurs a eu ou aura vraisemblablement sur les producteurs au Canada qui les utilisent comme intrants dans la production d'autres marchandises et l'incidence que l'assujettissement des fils en acier inoxydable à des droits antidumping et compensateurs a eu ou aura vraisemblablement sur la compétitivité en limitant l'accès aux fils en acier inoxydable utilisés comme intrants dans la production d'autres marchandises.

Audience publique

Une audience publique concernant la présente enquête d'intérêt public sera tenue dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 31 janvier 2005, à 9 h 30. Le calendrier de l'enquête d'intérêt public est accessible sur le site Web du Tribunal à l'adresse suivante : www.citt-tcce.gc.ca/dumping/interest/notices/pbin01_f.asp.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête d'intérêt public et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation, au plus tard le 25 novembre 2004, décrivant brièvement l'intérêt qu'il porte à l'enquête. Chaque conseiller qui désire représenter une

must file a notice of representation, as well as a declaration and confidentiality undertaking, with the Secretary on or before November 25, 2004.

Parties that wish to file submissions that either support or oppose a reduction or elimination of antidumping and countervailing duties must do so no later than noon, January 11, 2005. Parties wishing to file reply submissions must do so no later than noon, January 21, 2005. Parties making or replying to submissions are to provide the Tribunal with 25 copies.

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French. To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, interested parties and counsel filing notices of representation must advise the Secretary, at the same time as they file the notices, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

Information concerning this inquiry is posted on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/dumping/interest/notices/pbin01_e.asp and www.citt-tcce.gc.ca/question/index_e.asp.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time that the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Communications regarding this inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile), secretary@citt-tcce.gc.ca (electronic mail).

Ottawa, November 4, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[46-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2002-116

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on November 3, 2004, with respect to an appeal filed by Black & Decker Canada Inc. from decisions of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency with respect to the classification of battery packs for power tools.

The appeal, heard on November 12, 2003, under the *Customs Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre,

partie à l'enquête d'intérêt public et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation, ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement en matière de confidentialité, au plus tard le 25 novembre 2004.

Les parties qui souhaitent déposer des exposés pour appuyer la réduction ou la suppression des droits antidumping et compensateurs, ou pour s'y opposer, doivent le faire au plus tard à midi, le 11 janvier 2005. Les parties qui souhaitent déposer une réponse aux exposés doivent le faire au plus tard à midi, le 21 janvier 2005. Les parties qui déposent des exposés ou qui répondent à des exposés doivent en fournir 25 copies au Tribunal.

Les communications écrites et orales avec le Tribunal peuvent se faire en français ou en anglais. Pour permettre au Tribunal de déterminer si des services d'interprétation simultanée seront requis à l'audience, les parties intéressées et les conseillers qui déposent un avis de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Les renseignements concernant la présente enquête se trouvent sur le site Web du Tribunal aux adresses suivantes : www.tcce-citt.gc.ca/dumping/interest/notices/pbin01_f.asp et www.tcce-citt.gc.ca/question/index_f.asp.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Les communications concernant la présente enquête doivent parvenir à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 4 novembre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[46-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2002-116

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 3 novembre 2004 concernant un appel interjeté par Black & Decker Canada Inc. à la suite de décisions du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada concernant le classement de batteries pour outils mécaniques.

L'appel, entendu le 12 novembre 2003 aux termes de la *Loi sur les douanes*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard

15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

Ottawa, November 3, 2004

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[46-1-o]

Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 3 novembre 2004

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[46-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2003-010

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on November 2, 2004, with respect to an appeal filed by Agri-Pack from a decision of the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency dated June 8, 2003, with respect to the classification of onion bags.

The appeal, heard on June 15, 2004, under section 67 of the *Customs Act*, was allowed in part.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

Ottawa, November 3, 2004

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[46-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2003-010

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 2 novembre 2004 concernant un appel interjeté par Agri-Pack à la suite d'une décision du commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada rendue le 8 juin 2003 concernant le classement de sacs à oignons.

L'appel, entendu le 15 juin 2004 aux termes de l'article 67 de la *Loi sur les douanes*, a été admis en partie.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 3 novembre 2004

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);

- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-471 November 1, 2004

Fairchild Radio Group Ltd.
Toronto, Ontario

Approved — Deletion of the conditions of licence that restrict the number of hours of programming which the station may direct to the Chinese community, and the hours during which it may broadcast programming in Mandarin and Cantonese for the radio programming undertaking CHKT Toronto.

2004-388-1 November 3, 2004

Radio CKYK FM inc.
Alma, Quebec

Erratum

The Commission corrects decision CRTC 2004-388 dated August 30, 2004, in which paragraph 13 is amended and should read as follows:

13. On the basis of its review of this licence renewal application and its past performance, the Commission renews the broadcasting licence for the radio programming undertaking CFGT Alma, from September 1, 2004, to August 31, 2011. The licence will be subject to the conditions set out in *New licence form for commercial radio stations*, Public Notice CRTC 1999-137, August 24, 1999, and to the following condition of licence:

- The licensee shall make payments to third parties involved in Canadian talent development at the level identified for it in the Canadian Association of Broadcasters' (CAB) *Distribution Guidelines For Canadian Talent Development*, as set out in Public Notice CRTC 1995-196 or as amended from time to time and approved by the Commission, and shall report the names of the third parties associated with Canadian talent development, together with the amounts paid to each, on its annual return. The payments required under this condition of licence are over and above any outstanding commitments to Canadian talent development offered as benefits in an application to acquire ownership or control of the undertaking.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-471 Le 1^{er} novembre 2004

Fairchild Radio Group Ltd.
Toronto (Ontario)

Approuvé — Suppression des conditions de licence qui limitent le nombre d'heures des émissions que la station peut consacrer au service de la communauté chinoise, et les heures au cours desquelles elle peut diffuser des émissions en mandarin et en cantonais pour l'entreprise de programmation de radio CHKT Toronto.

2004-388-1 Le 3 novembre 2004

Radio CKYK FM inc.
Alma (Québec)

Erratum

Le Conseil corrige la décision CRTC 2004-388 du 30 août 2004 dans laquelle le paragraphe 13 est modifié et devait se lire comme suit :

13. Après examen de la demande de renouvellement de licence et du rendement antérieur de la titulaire, le Conseil renouvelle la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation CFGT Alma, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011. La licence sera assujettie aux conditions énoncées dans *Nouveau formulaire de licence pour les stations de radio commerciales*, avis public CRTC 1999-137, 24 août 1999, et à la condition de licence suivante :

- La titulaire doit verser des paiements à des organismes tiers voués à la promotion des artistes canadiens dans les proportions indiquées dans les *Lignes directrices relatives à la contribution de fonds au titre du développement des artistes canadiens* de l'Association canadienne des radiodiffuseurs (l'ACR), telles qu'établies dans l'avis public CRTC 1995-196 ou modifiées de temps à autre et approuvées par le Conseil, et doit inclure, dans son rapport annuel, les noms des tiers associés à la promotion des artistes canadiens ainsi que les montants versés à chacun. Les paiements requis par la présente condition de licence s'ajoutent à tout engagement en cours pris à titre d'avantages à l'égard de la promotion des artistes canadiens dans le cadre d'une demande visant à acquérir la propriété ou le contrôle de l'entreprise.

2004-472 CHUM Limited Toronto, Ontario Approved — Decrease of the average effective radiated power from 1 300 watts to 1 200 watts of the transitional digital television undertaking CITY-DT Toronto.	November 3, 2004	2004-472 CHUM limitée Toronto (Ontario) Approuvé — Diminution de la puissance apparente rayonnée de 1 300 watts à 1 200 watts de l'entreprise de télévision numérique transitoire CITY-DT Toronto.	Le 3 novembre 2004
2004-473 Jim Pattison Industries Ltd. Red Deer, Alberta Approved — New English-language FM radio station in Red Deer at 106.7 MHz (channel 294 C1) with an effective radiated power of 100 000 watts.	November 4, 2004	2004-473 Jim Pattison Industries Ltd. Red Deer (Alberta) Approuvé — Exploitation d'une station de radio FM de langue anglaise à Red Deer à 106,7 MHz (canal 294 C1), avec une puissance apparente rayonnée de 100 000 watts.	Le 4 novembre 2004
2004-474 Shaw Cablesystems Limited Courtenay, Comox, Powell River and the municipality of Black Creek, British Columbia Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the cable distribution undertaking until July 26, 2005.	November 4, 2004	2004-474 Shaw Cablesystems Limited Courtenay, Comox, Powell River et la municipalité de Black Creek (Colombie-Britannique) Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de distribution par câble jusqu'au 26 juillet 2005.	Le 4 novembre 2004
2004-475 Radio Nord-Joli inc. Saint-Zénon, Quebec Approved — New transmitter in Saint-Zénon for the radio programming undertaking CFNJ-FM Saint-Gabriel-de-Brandon.	November 4, 2004	2004-475 Radio Nord-Joli inc. Saint-Zénon (Québec) Approuvé — Nouvel émetteur à Saint-Zénon pour l'entreprise de programmation de radio CFNJ-FM Saint-Gabriel-de-Brandon.	Le 4 novembre 2004

[46-1-o]

[46-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 2004-10

The Commission will hold a public hearing commencing on January 10, 2005, at 9 a.m., at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications. The deadline for submission of interventions/comments is December 16, 2004.

1. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Malayalam Channel One.
2. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Malayalam Channel Two.
3. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Bangla Channel One.
4. Asian Television Network International Limited
Across Canada

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 2004-10

Le Conseil tiendra une audience publique à partir du 10 janvier 2005, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 16 décembre 2004.

1. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Malayalam Channel One.
2. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Malayalam Channel Two.
3. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Bangla Channel One.
4. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada

- For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Bangla Channel Two.
5. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Urdu Channel Three.
6. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN Urdu – Channel Two.
7. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – South Asian News – Tamil.
8. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – South Asian News – Hindi.
9. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Arabic News Channel.
10. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Hindi Movie Channel Two.
11. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Music Network One (Hindi Music) – AMN1.
12. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Music Network Two (Hindi Music) – AMN2.
13. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – Music Network Three (Tamil Music) – AMN3.
- En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Bangla Channel Two.
5. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Urdu Channel Three.
6. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN Urdu – Channel Two.
7. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – South Asian News – Tamil.
8. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – South Asian News – Hindi.
9. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Arabic News Channel.
10. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Hindi Movie Channel Two.
11. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation de télévision payante à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Music Network One (Hindi Music) – AMN1.
12. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Music Network Two (Hindi Music) – AMN2.
13. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – Music Network Three (Tamil Music) – AMN3.

- | | |
|---|---|
| <p>14. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – South Asian News – Hindi/English.</p> <p>15. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – South Asian News – English.</p> <p>16. Asian Television Network International Limited
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic pay television programming undertaking to be known as ATN – South Asian Devotional Music & Discourse Channel.</p> <p>17. Canadian Broadcasting Corporation
Sainte-Anne-des-Monts, Quebec
To amend the licence of radio programming undertaking CBGA-FM Matane.</p> <p>18. NB Spring and Manufacturing Ltd.
Province of Ontario
For a licence to operate a Category 2 regional mostly English-language specialty programming undertaking to be known as Caribbean Circuit Television.</p> <p>19. Fawcett Broadcasting Limited
Dryden, Ontario
To convert radio station CKDR Dryden from the AM band to the FM band.</p> <p>20. Fawcett Broadcasting Limited
Red Lake and Ear Falls, Ontario
For a licence to operate an English-language AM commercial radio programming undertaking in Red Lake (CKDR-5).</p> <p>21. Fawcett Broadcasting Limited
Sioux Lookout, Ignace, Hudson and Atikokan, Ontario
For a licence to operate an English-language AM commercial radio programming undertaking in Sioux Lookout (CKDR-2).</p> <p>22. Pineridge Broadcasting Inc.
Cobourg, Ontario
To convert radio station CHUC Cobourg from the AM band to the FM band.</p> <p>23. CJNE FM Radio Inc.
Nipawin and Carrot River, Saskatchewan
To acquire the assets of the radio programming undertakings CJNE-FM Nipawin and VF2212 Carrot River, Saskatchewan.</p> <p>24. Canadian Broadcasting Corporation
Kelowna, Myra, Penticton, Vernon, Oliver, Salmon Arm, Enderby, Celista and Canoe, British Columbia
To amend the licence of television programming undertaking CBUT Vancouver.</p> | <p>14. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – South Asian News – Hindi/English.</p> <p>15. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – South Asian News – English.</p> <p>16. Asian Television Network International Limited
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de télévision payante nationale à caractère ethnique de catégorie 2 qui sera appelée ATN – South Asian Devotional Music & Discourse Channel.</p> <p>17. Société Radio-Canada
Sainte-Anne-des-Monts (Québec)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBGA-FM Matane.</p> <p>18. NB Spring and Manufacturing Ltd.
Province d'Ontario
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation d'émissions spécialisées régionale de catégorie 2 généralement de langue anglaise qui sera appelée Caribbean Circuit Television.</p> <p>19. Fawcett Broadcasting Limited
Dryden (Ontario)
Afin de convertir la station de radio CKDR Dryden de la bande AM à la bande FM.</p> <p>20. Fawcett Broadcasting Limited
Red Lake et Ear Falls (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue anglaise à Red Lake (CKDR-5).</p> <p>21. Fawcett Broadcasting Limited
Sioux Lookout, Ignace, Hudson et Atikokan (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue anglaise à Sioux Lookout (CKDR-2).</p> <p>22. Pineridge Broadcasting Inc.
Cobourg (Ontario)
Afin de convertir la station de radio CHUC Cobourg de la bande AM à la bande FM.</p> <p>23. CJNE FM Radio Inc.
Nipawin et Carrot River (Saskatchewan)
Afin d'acquérir l'actif des entreprises de programmation de radio CJNE-FM Nipawin et VF2212 Carrot River, Saskatchewan.</p> <p>24. Société Radio-Canada
Kelowna, Myra, Penticton, Vernon, Oliver, Salmon Arm, Enderby, Celista et Canoe (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CBUT Vancouver.</p> |
|---|---|

- | | |
|---|--|
| <p>25. Canadian Broadcasting Corporation
Coronation and Red Deer, Alberta
To amend the licence of television programming undertaking CBXT Edmonton, Alberta.</p> <p>26. Rogers Broadcasting Limited
Enderby, British Columbia
To amend the licence of radio programming undertaking CKIZ-FM Vernon, British Columbia.</p> <p>27. Global Communications Limited
Kelowna, British Columbia
To amend the licence of television programming undertaking CHBC-TV Kelowna by disaffiliating from the Canadian Broadcasting Corporation.</p> <p>28. Trinity Television Inc.
Victoria, British Columbia
To amend the licence of television programming undertaking CHNU-TV Fraser Valley.</p> <p>November 3, 2004</p> | <p>25. Société Radio-Canada
Coronation et Red Deer (Alberta)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CBXT Edmonton (Alberta).</p> <p>26. Rogers Broadcasting Limited
Enderby (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CKIZ-FM Vernon (Colombie-Britannique).</p> <p>27. Global Communications Limited
Kelowna (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CHBC-TV Kelowna en se désaffiliant de la Société Radio-Canada.</p> <p>28. Trinity Television Inc.
Victoria (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CHNU-TV Fraser Valley.</p> <p>Le 3 novembre 2004</p> |
|---|--|

[46-1-o]

[46-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2004-81

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions/comments is December 8, 2004.

1. Christian Hit Radio Inc.
Pembroke, Ontario
To amend the licence of the radio programming undertaking CHRI-FM Ottawa, Ontario.
2. Natotawin Broadcasting Inc.
Prince Albert, Saskatchewan
Relating to the licence of the radio programming undertaking CJLR-FM La Ronge.
3. Natotawin Broadcasting Inc.
La Ronge, Saskatchewan
Relating to the licence of the radio programming undertaking CJLR-FM La Ronge.

November 3, 2004

[46-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2004-82

Regulatory framework for interactive television services

The Commission announces its determinations regarding the types of interactive television content that it will consider to be program-related and that will generally be entitled to mandatory distribution on broadcasting distribution undertakings.

November 4, 2004

[46-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2004-81

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 8 décembre 2004.

1. Christian Hit Radio Inc.
Pembroke (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CHRI-FM Ottawa (Ontario).
2. Natotawin Broadcasting Inc.
Prince Albert (Saskatchewan)
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CJLR-FM La Ronge.
3. Natotawin Broadcasting Inc.
La Ronge (Saskatchewan)
Relativement à la licence de l'entreprise de programmation de radio CJLR-FM La Ronge.

Le 3 novembre 2004

[46-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2004-82

Cadre de réglementation des services de télévision interactive

Le Conseil annonce ses décisions relatives aux types de contenus de télévision interactive qu'il jugera reliés à une émission et qui seront par conséquent l'objet, de façon générale, d'une distribution obligatoire par les entreprises de distribution de radiodiffusion.

Le 4 novembre 2004

[46-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 042 6096, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the Sturgeon River, on Highway 37, approximately 4 km northeast of Onoway, located at ISW 06-55-01-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, November 2, 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[46-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 12, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2004-F) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 4 LLC and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2004-F) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 4 LLC and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2004-F) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 4 LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2004-F) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 4 LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2004-F) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 4 LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

November 1, 2004

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

AVIS DIVERS**ALBERTA TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Transportation (le ministère des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 042 6096, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Sturgeon, sur la route 37, à environ 4 km au nord-est d'Onoway, situé dans le quart sud-ouest de la section 06, canton 55, rang 01, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 2 novembre 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[46-1]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2004-F) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 4 LLC et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location (BNSF 2004-F) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 4 LLC et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2004-F) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 4 LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 2004-F) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 4 LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé de la cession du contrat de location (BNSF 2004-F) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 4 LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 1^{er} novembre 2004

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 12, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement (BNSF 2004-G) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 5 LLC and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 (BNSF 2004-G) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 5 LLC and The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement (BNSF 2004-G) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 5 LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 (BNSF 2004-G) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 5 LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
5. Memorandum of Lease Assignment (BNSF 2004-G) effective as of October 13, 2004, between CFT Investments 5 LLC and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

November 1, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

**THE CANADA TRUST COMPANY
CANADA TRUSTCO MORTGAGE COMPANY**

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 233 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), that The Canada Trust Company, having its head office at 55 King Street W, TD Tower, 12th Floor, Toronto, Ontario M5K 1A2 and Canada Trustco Mortgage Company, having its head office at 55 King Street W, TD Tower, 12th Floor, Toronto, Ontario M5K 1A2, intend to make a joint application to the Minister of Finance on or after December 1, 2004, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name The Canada Trust Company and, in French, La Société Canada Trust.

October 30, 2004

THE CANADA TRUST COMPANY
CANADA TRUSTCO MORTGAGE COMPANY

[44-4-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 26, 2004, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

THE BURLINGTON NORTHERN AND SANTA FE RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de matériel (BNSF 2004-G) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 5 LLC et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location (BNSF 2004-G) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 5 LLC et The Burlington Northern and Santa Fe Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie (BNSF 2004-G) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 5 LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie (BNSF 2004-G) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 5 LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé de la cession du contrat de location (BNSF 2004-G) en vigueur à compter du 13 octobre 2004 entre la CFT Investments 5 LLC et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 1^{er} novembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

**LA SOCIÉTÉ CANADA TRUST
HYPOTHÈQUES TRUSTCO CANADA**

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 233 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que La Société Canada Trust, dont le siège social est situé au 55, rue King Ouest, TD Tower, 12^e étage, Toronto (Ontario) M5K 1A2 et Hypothèques Trustco Canada, dont le siège social est situé au 55, rue King Ouest, TD Tower, 12^e étage, Toronto (Ontario) M5K 1A2, ont l'intention de présenter au ministre des Finances, à compter du 1^{er} décembre 2004, une demande conjointe visant des lettres patentes de fusion les prorogant comme une seule société sous la dénomination de La Société Canada Trust et, en anglais, The Canada Trust Company.

Le 30 octobre 2004

LA SOCIÉTÉ CANADA TRUST
HYPOTHÈQUES TRUSTCO CANADA

[44-4-o]

THE CIT GROUP/EQUIPMENT FINANCING, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 août 2004 un exemplaire de chacun des documents suivants a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

(a) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of December 19, 2003, between Trinity Industries Leasing Company ("TILC") and Trinity Rail Leasing II ("TRLT-II"), to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein;

(b) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of October 30, 2002, between TILC and TRLT-II, to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein;

(c) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of June 27, 2002, between TILC and TRLT-II, to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein;

(d) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of March 27, 2002, between TILC and TRLT-II, to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein;

(e) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement dated as of February 6, 2004, between TILC and TRLT-II, to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein;

(f) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Memorandum of Security Agreement dated as of December 19, 2003, between TRLT-II and Credit Suisse First Boston, New York Branch ("Credit Suisse"), to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein;

(g) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Memorandum of Security Agreement dated as of October 30, 2002, between TRLT-II and Credit Suisse, to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein;

(h) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Memorandum of Security Agreement dated as of June 27, 2002, between TRLT-II and Credit Suisse, to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein;

(i) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Memorandum of Security Agreement dated as of March 27, 2002, between TRLT-II and Credit Suisse, to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein; and

(j) Amendment No. 1, dated as of June 30, 2004, which modifies and amends the Memorandum of Security Agreement dated as of February 6, 2004, between TRLT-II and Credit Suisse, to correct an inaccuracy in the description of the railcars and the leases identified therein.

November 2, 2004

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

**CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA
CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION**

3553256 CANADA INC.

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that Co-operative Trust Company of Canada ("Co-operative Trust Company"), continued as Concentra

a) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie l'acte de vente et la convention de cession et de prise en charge en date du 19 décembre 2003 entre la Trinity Industries Leasing Company (la « TILC ») et la Trinity Rail Leasing II (la « TRLT-II »), corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

b) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie l'acte de vente et la convention de cession et de prise en charge en date du 30 octobre 2002 entre la TILC et la TRLT-II, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

c) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie l'acte de vente et la convention de cession et de prise en charge en date du 27 juin 2002 entre la TILC et la TRLT-II, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

d) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie l'acte de vente et la convention de cession et de prise en charge en date du 27 mars 2002 entre la TILC et la TRLT-II, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

e) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie l'acte de vente et la convention de cession et de prise en charge en date du 6 février 2004 entre la TILC et la TRLT-II, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

f) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie le protocole d'entente relatif à une sûreté en date du 19 décembre 2003 entre la TRLT-II et la Credit Suisse First Boston, succursale de New York (la « Credit Suisse »), corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

g) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie le protocole d'entente relatif à une sûreté en date du 30 octobre 2002 entre la TRLT-II et la Credit Suisse, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

h) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie le protocole d'entente relatif à une sûreté en date du 27 juin 2002 entre la TRLT-II et la Credit Suisse, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

i) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie le protocole d'entente relatif à une sûreté en date du 27 mars 2002 entre la TRLT-II et la Credit Suisse, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés;

j) Modification n° 1, en date du 30 juin 2004, qui modifie le protocole d'entente relatif à une sûreté en date du 6 février 2004 entre la TRLT-II et la Credit Suisse, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices et des baux qui y sont mentionnés.

Le 2 novembre 2004

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[46-1-o]

**LA SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CO-OPÉRATIVE DU CANADA
ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS
CONCENTRA**

3553256 CANADA INC.

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que La Société de fiducie co-opérative du Canada, prorogée sous le nom de Concentra

Financial Services Association/Association de services financiers Concentra pursuant to the *Cooperative Credit Associations Act* ("the Act"), and 3553256 Canada Inc. ("the Applicants") intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to section 231 of the Act, for letters patent of amalgamation continuing the Applicants as one association under the Act under the proposed name Concentra Financial Services Association/Association de services financiers Concentra.

Any person who objects to the issuance of these letters patent of amalgamation should file a notice of objection with the Superintendent of Financial Institutions (Canada), 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 29, 2004.

October 25, 2004

CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA
MYRNA BENTLEY
President/Chief Executive Officer

[45-4-o]

CREDIT SUISSE FIRST BOSTON, NEW YORK BRANCH

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 29, 2004, a copy of the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release dated as of September 28, 2004, (the "Release") by Credit Suisse First Boston, New York Branch (the "Agent") regarding Trinity Rail Leasing Trust II ("TRLT-II") sale of railcars and related leases to Trinity Rail Leasing IV L.P. The Release releases certain railcars and leases as described in Schedule 1 and Schedule 2 to the Release (collectively, the "Assets") from any security interest or claim under the Warehouse Loan Agreement dated June 27, 2002, among Trinity Industries Leasing Company ("TILC"), TRLT-II, the Lenders and the Agent and the related Security Agreement dated as of June 27, 2002, between TRLT-II and the Agent.

November 2, 2004

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

CYPRESS CANADA MANAGEMENT, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 21, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Amendment No. 1 to Assignment and Assumption of Leases Agreement dated as of August 4, 2004, between PLM Equipment Growth Fund Liquidating Trust and Cypress Canada Management, Inc.;
2. Amendment No. 2 to Assignment and Assumption of Leases Agreement dated as of October 1, 2004, between PLM Equipment Growth Fund Liquidating Trust and Cypress Canada Management, Inc.;

Financial Services Association/Association de services financiers Concentra sous le régime de la présente *Loi sur les associations coopératives de crédit*, et 3553256 Canada Inc. (« les requérants ») ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances des lettres patentes de prorogation sous le régime de la présente *Loi sur les associations coopératives de crédit*, conformément à la section 231, fusionnant et prorogeant les requérants en une seule et même association sous le nom proposé de Concentra Financial Services Association/Association de services financiers Concentra.

Toute personne qui s'oppose au projet de prorogation peut notifier son opposition par écrit au Surintendant des institutions financières du Canada, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, d'ici le 29 décembre 2004.

Le 25 octobre 2004

LA SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CO-OPÉRATIVE DU CANADA
La présidente et directrice générale
MYRNA BENTLEY

[45-4-o]

CREDIT SUISSE FIRST BOSTON, SUCCURSALE DE NEW YORK

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 29 septembre 2004 un exemplaire du document suivant a été déposé auprès du Bureau du registraire général du Canada :

Quittance en date du 28 septembre 2004 (la « quittance ») par la Credit Suisse First Boston, succursale de New York (le « représentant »), concernant la vente par la Trinity Rail Leasing Trust II (« TRLT-II ») à la Trinity Rail Leasing IV L.P. d'automotrices et de baux connexes. La quittance vise les automotrices et les baux décrits à l'annexe 1 et à l'annexe 2 de la quittance (collectivement, les « actifs »), qui sont libérés de toute sûreté ou réclamation aux termes de la convention de prêt Warehouse en date du 27 juin 2002 entre la Trinity Industries Leasing Company (« TILC »), la TRLT-II, les prêteurs et le représentant, ainsi que de la convention de sûreté connexe en date du 27 juin 2002 entre la TRLT-II et l'agent.

Le 2 novembre 2004

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[46-1-o]

CYPRESS CANADA MANAGEMENT, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 21 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Modification n° 1 de la convention de cession et de prise en charge des contrats de location en date du 4 août 2004 entre la PLM Equipment Growth Fund Liquidating Trust et la Cypress Canada Management, Inc.;
2. Modification n° 2 de la convention de cession et de prise en charge des contrats de location en date du 1^{er} octobre 2004 entre la PLM Equipment Growth Fund Liquidating Trust et la Cypress Canada Management, Inc.;

3. Amendment No. 1 to Master Lease and Assignment Agreement dated as of August 4, 2004, between Cypress Tankcar Leasing III, LLC and Cypress Canada Management, Inc.; and
4. Amendment No. 2 to Master Lease and Assignment Agreement dated as of October 1, 2004, between Cypress Canada Management, Inc. and Cypress Tankcar Leasing III, LLC.

November 2, 2004

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

3. Modification n° 1 du contrat maître de location et convention de cession en date du 4 août 2004 entre la Cypress Tankcar Leasing III, LLC et la Cypress Canada Management, Inc.;
4. Modification n° 2 du contrat maître de location et convention de cession en date du 1^{er} octobre 2004 entre la Cypress Canada Management, Inc. et la Cypress Tankcar Leasing III, LLC.

Le 2 novembre 2004

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Cape Breton County, at Sydney, Nova Scotia, under deposit No. 76566984, a description of the site and plans for the repair and replacement of certain components of the wooden bridge over East Bay, at Gillis Lake Road, in East Bay, 200 m north of MacCormick School.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sydney, November 13, 2004

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

[46-1-o]

DOMTAR FOREST PRODUCTS, DOMTAR INC.

PLANS DEPOSITED

DOMTAR FOREST PRODUCTS, DOMTAR INC. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, DOMTAR FOREST PRODUCTS, DOMTAR INC. has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Sudbury (No. 53), at Sudbury, Ontario, under deposit No. S120114, a description of the site and plans for the replacement of the existing bridge with a bridge crossing over Bannerman Creek, in Lot 4, Concession 6, Moncrieff Township, province of Ontario.

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Cape Breton, à Sydney (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 76566984, une description de l'emplacement et les plans visant la réparation et le remplacement de certaines composantes du pont en bois au-dessus de la baie East sur le chemin Gillis Lake, à East Bay, à 200 m au nord de l'école MacCormick.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sydney, le 13 novembre 2004

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

[46-1]

DOMTAR FOREST PRODUCTS, DOMTAR INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société DOMTAR FOREST PRODUCTS, DOMTAR INC. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La DOMTAR FOREST PRODUCTS, DOMTAR INC. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Sudbury (n° 53), à Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt S120114, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont existant par un pont enjambant le ruisseau Bannerman, dans le lot 4, concession 6, canton de Moncrieff, province d'Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Timmins, November 3, 2004

DAVID HEFFERNAN
Forest Access Superintendent

[46-1-o]

THE EUCHARISTIC CATHOLIC CHURCH

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Eucharistic Catholic Church has changed the location of its head office to the city of Vancouver, province of British Columbia.

October 16, 2004

DARREL D. HOCKLEY
President

[46-1-o]

FARMERS COMMODITIES TRANSPORTATION COMPANY, L.L.C.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 19, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Security Agreement dated as of October 4, 2004, between Farmers Commodities Transportation Company, L.L.C. and First Union Rail Corporation.

November 2, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

FRANCIS DUGUAY AND BERNARD HACHÉ

PLANS DEPOSITED

Francis Duguay and Bernard Haché hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Francis Duguay and Bernard Haché have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 19340752, a description of the site and plans of an aquaculture site for the cultivation of molluscs using suspended culture, in Tracadie Bay, at Losier Settlement.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Timmins, le 3 novembre 2004

Le directeur des travaux d'accès en forêt
DAVID HEFFERNAN

[46-1]

L'ÉGLISE CATHOLIQUE EUCHARISTIQUE

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que L'Église Catholique Eucharistique a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Vancouver, province de la Colombie-Britannique.

Le 16 octobre 2004

Le président
DARREL D. HOCKLEY

[46-1-o]

FARMERS COMMODITIES TRANSPORTATION COMPANY, L.L.C.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par la présente donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 octobre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé du contrat de garantie en date du 4 octobre 2004 entre la Farmers Commodities Transportation Company, L.L.C. et la First Union Rail Corporation.

Le 2 novembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

FRANCIS DUGUAY ET BERNARD HACHÉ

DÉPÔT DE PLANS

Francis Duguay et Bernard Haché donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Francis Duguay et Bernard Haché ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 19340752, une description de l'emplacement et les plans d'un site aquacole pour la culture de mollusques en suspension, dans la baie de Tracadie, à Losier Settlement.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme

Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Tracadie-Sheila, November 1, 2004

FRANCIS DUGUAY AND BERNARD HACHÉ

[46-1-o]

GENERAL ELECTRIC RAILCAR SERVICES CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 13, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Statutory Declaration dated October 8, 2004, by General Electric Railcar Services Corporation; and
2. Statutory Declaration dated October 6, 2004, by GE Railcar Services.

November 1, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

MANUFACTURERS AND TRADERS TRUST COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 18, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Schedule No. 1, dated as of July 26, 2004, between Midwest Railcar Corporation, as Lessor, and Perdue Farms, Incorporated, as Lessee; and
2. Memorandum of Schedule No. 2, dated as of July 26, 2004, between Midwest Railcar Corporation, as Lessor, and Perdue Farms, Incorporated, as Lessee.

November 3, 2004

MILES & STOCKBRIDGE
Solicitors

[46-1-o]

THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY

MFC INSURANCE COMPANY LIMITED

NOTICE OF INTENTION TO APPLY FOR LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with section 250 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], that an application is intended to be made to the Minister of Finance, on or after November 25, 2004, for issuance of letters patent of

de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Tracadie-Sheila, le 1^{er} novembre 2004

FRANCIS DUGUAY ET BERNARD HACHÉ

[46-1-o]

GENERAL ELECTRIC RAILCAR SERVICES CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Déclaration statutaire en date du 8 octobre 2004 par la General Electric Railcar Services Corporation;
2. Déclaration statutaire en date du 6 octobre 2004 par la GE Railcar Services.

Le 1^{er} novembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

MANUFACTURERS AND TRADERS TRUST COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Convention de l'annexe n° 1 datée du 26 juillet 2004 entre la Midwest Railcar Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Perdue Farms, Incorporated, en qualité de preneur à bail;
2. Convention de l'annexe n° 2 datée du 26 juillet 2004 entre la Midwest Railcar Corporation, en qualité de donneur à bail, et la Perdue Farms, Incorporated, en qualité de preneur à bail.

Le 3 novembre 2004

Les conseillers juridiques
MILES & STOCKBRIDGE

[46-1-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

COMPAGNIE D'ASSURANCE MFC LIMITÉE

AVIS D'INTENTION DE PRÉSENTER UNE DEMANDE D'OBTENTION DE LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément aux termes de l'article 250 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], de l'intention de présenter une demande au ministre des Finances, le 25 novembre 2004 ou par la suite, pour la délivrance

amalgamation to effect an amalgamation of Manulife International Capital Corporation Limited ("MICCL"), having its head office at 200 Bloor Street E, Toronto, Ontario M4W 1E5, MFC Insurance Company Limited ("MFC Insurance"), having its head office at 500 King Street N, Waterloo, Ontario N2J 4C6, and 3550435 Canada Inc., having its head office at 500 King Street N, Waterloo, Ontario N2J 4C6, subject to the approval of the amalgamation by the sole shareholder of each company and by the voting policyholders of MFC Insurance to be sought at the special meeting to be held on November 24, 2004. The amalgamated company shall carry on business as MFC Insurance Company Limited.

Notice is also hereby given, in accordance with section 250 of the Act, that a joint application is intended to be made to the Minister of Finance, on or after November 25, 2004, to issue letters patent of amalgamation to effect an amalgamation of The Manufacturers Life Insurance Company, having its head office at 200 Bloor Street E, Toronto, Ontario M4W 1E5, and MFC Insurance Company Limited, having its head office at 500 King Street N, Waterloo, Ontario N2J 4C6, subject to the approval of the amalgamation by the voting policyholders to be sought at the special meeting of each company to be held on November 24, 2004. The amalgamated company shall carry on business as The Manufacturers Life Insurance Company.

October 23, 2004

THE MANUFACTURERS LIFE INSURANCE COMPANY

CHRISTER AHLVIK
Corporate Secretary

MFC INSURANCE COMPANY LIMITED

MICHAEL NOVAK
Corporate Secretary

[43-4-o]

M&T CREDIT SERVICES, LLC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 22, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Notice of Name Change dated October 18, 2004, by M&T Credit Services, LLC.

November 2, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of British Columbia has deposited with the federal Minister of Transport, at

de lettres patentes de fusion pour donner effet à la fusion de la Société de capital Manuvie internationale limitée (« SCMIL »), dont le siège social est situé au 200, rue Bloor Est, Toronto (Ontario) M4W 1E5, de la Compagnie d'assurance MFC limitée (« Assurance MFC »), dont le siège social est situé au 500, rue King Nord, Waterloo (Ontario) N2J 4C6, et de 3550435 Canada Inc., dont le siège social est situé au 500, rue King Nord, Waterloo (Ontario) N2J 4C6, sous réserve de l'approbation de la fusion par le seul actionnaire de chacune des sociétés et du vote des titulaires de contrats de Assurance MFC qui sera demandé lors de l'assemblée spéciale tenue le 24 novembre 2004. La société fusionnée poursuivra ses activités sous le nom de Compagnie d'assurance MFC limitée.

Avis est par les présentes également donné, conformément aux termes de l'article 250 de la Loi, de l'intention de présenter une demande conjointe au ministre des Finances, le 25 novembre 2004 ou par la suite, pour la délivrance de lettres patentes de fusion pour donner effet à la fusion de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers, dont le siège social est situé au 200, rue Bloor Est, Toronto (Ontario) M4W 1E5 et de La Compagnie d'assurance MFC limitée, dont le siège social est situé au 500, rue King Nord, Waterloo (Ontario) N2J 4C6, sous réserve de l'approbation de la fusion par le vote des titulaires de contrats lors de l'assemblée extraordinaire de chaque société tenue le 24 novembre 2004. La société fusionnée poursuivra ses activités sous le nom de La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers.

Le 23 octobre 2004

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE MANUFACTURERS

Le secrétaire général
CHRISTER AHLVIK

COMPAGNIE D'ASSURANCE MFC LIMITÉE

Le secrétaire général
MICHAEL NOVAK

[43-4-o]

M&T CREDIT SERVICES, LLC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 octobre 2004 le document suivant à été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Avis de changement de nom en date du 18 octobre 2004 par la M&T Credit Services, LLC.

Le 2 novembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Transportation of British Columbia (le ministère des transports de la Colombie-Britannique) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Transportation of British

Vancouver, British Columbia, and in the office of the Government Agent at 250–455 Columbia Street, Kamloops, British Columbia, on October 25, 2004, under drawing No. 0898-7, a description of the site and plans for a bridge carrying Vavenby Bridge Road over the North Thompson River. The clearance above the high water level is 6.3 m and the width of the two channels is over 30 m.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

For further information, please contact Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 4D–940 Blanshard Street, P.O. Box 9850, Station Prov. Govt., Victoria, British Columbia V8W 9T5.

Victoria, November 1, 2004

KEVIN FALCON
Minister

[46-1-o]

MUNICIPALITÉ DE SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU

PLANS DEPOSITED

The Municipalité de Saint-David-de-Falardeau hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Groupe-conseil Saguenay has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Chicoutimi, at Saguenay, Quebec, under deposit No. 11 794 163, a description of the site and plans of the existing bridge over Sébastien Lake, at Saint-David-de-Falardeau, Quebec, on the Block W-1, Range 4 W, cadastre of Falardeau County, Registration Division of Chicoutimi.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 101 Champlain Boulevard, Québec, Quebec G1K 7Y7. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saint-David-de-Falardeau, November 3, 2004

DANIEL HUDON
Secretary-treasurer and Chief Administrative Officer

[46-1]

NORMAND ALLAIN AND JEAN-MARIE MAILLET

PLANS DEPOSITED

Normand Allain and Jean-Marie Maillet hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under

Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de l'agent du gouvernement situé au 455, rue Columbia, Pièce 250, Kamloops (Colombie-Britannique), le 25 octobre 2004, sous le numéro de dessin 0898-7, une description de l'emplacement et les plans d'un pont enjambant la rivière North Thompson, sur le chemin Vavenby Bridge. La hauteur libre au-dessus du niveau des hautes eaux est de 6,3 m et la largeur des deux chenaux est de plus de 30 m.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Gordon Eisenhuth, Highway Engineering Branch, Ministry of Transportation, 940, rue Blanshard, Pièce 4D, Case postale 9850, Succursale Prov. Govt., Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9T5.

Victoria, le 1^{er} novembre 2004

Le ministre
KEVIN FALCON

[46-1]

MUNICIPALITÉ DE SAINT-DAVID-DE-FALARDEAU

DÉPÔT DE PLANS

La Municipalité de Saint-David-de-Falardeau donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Groupe-conseil Saguenay a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Chicoutimi, à Saguenay (Québec), sous le numéro de dépôt 11 794 163, une description de l'emplacement et les plans du pont existant au-dessus du lac Sébastien, à Saint-David-de-Falardeau, au Québec, sur le bloc W-1 du rang 4 ouest du cadastre du canton de Falardeau, dans la circonscription foncière de Chicoutimi.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 101, boulevard Champlain, Québec (Québec) G1K 7Y7. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saint-David-de-Falardeau, le 3 novembre 2004

Le secrétaire-trésorier et directeur général
DANIEL HUDON

[46-1-o]

NORMAND ALLAIN ET JEAN-MARIE MAILLET

DÉPÔT DE PLANS

Normand Allain et Jean-Marie Maillet donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Normand Allain and Jean-Marie Maillet have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 19135582, a description of the site and plans of the mollusc culture in suspension in Village Bay, at Baie du Village, on lease No. MS-1121.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Richibucto, October 21, 2004

NORMAND ALLAIN AND JEAN-MARIE MAILLET

[46-1-o]

Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Normand Allain et Jean-Marie Maillet ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 19135582, une description de l'emplacement et les plans pour la culture de mollusques en suspension dans la baie du Village, à Baie du Village, sur le bail MS-1121.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Richibucto, le 21 octobre 2004

NORMAND ALLAIN ET JEAN-MARIE MAILLET

[46-1-o]

NORTH AMERICA RAIL LEASING #3 LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 26, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Notice of Merger dated October 26, 2004, by North America Rail Leasing #3 LLC;
2. Memorandum of Head Lease dated as of October 26, 2004, among North America Rail Leasing #3 LLC, The Emerson Partnership, LLP, The Clearwater Partnership, LLP, The Grand Leasing Partnership, LLP and The Freight Leasing Partnership, LLP; and
3. Amended Memorandum of Mortgage dated as of October 26, 2004, among North America Rail Leasing #3 LLC, The Clearwater Partnership, LLP and The Grand Leasing Partnership, LLP.

November 1, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[46-1-o]

NORTH AMERICA RAIL LEASING #3 LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 26 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Avis de fusion en date du 26 octobre 2004 par la North America Rail Leasing #3 LLC;
2. Résumé du contrat maître en date du 26 octobre 2004 entre la North America Rail Leasing #3 LLC, The Emerson Partnership, LLP, The Clearwater Partnership, LLP, The Grand Leasing Partnership, LLP et The Freight Leasing Partnership, LLP;
3. Contrat d'hypothèque modifié en date du 26 octobre 2004 entre la North America Rail Leasing #3 LLC, The Clearwater Partnership, LLP et The Grand Leasing Partnership, LLP.

Le 1^{er} novembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[46-1-o]

PAUL SAVOIE

PLANS DEPOSITED

Paul Savoie hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Paul Savoie has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit No. 19324095, a description of the site and plans of the mollusc culture in suspension in Bouctouche Bay, at Bouctouche, on lease No. MS-0072.

PAUL SAVOIE

DÉPÔT DE PLANS

Paul Savoie donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Paul Savoie a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 19324095, une description de l'emplacement et les plans pour la culture de mollusques en suspension dans la baie de Bouctouche, à Bouctouche, sur le bail MS-0072.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saint-Pierre, November 2, 2004

PAUL SAVOIE

[46-1-o]

SHELL CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Shell Canada Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Shell Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of South Alberta, at Calgary, Alberta, under deposit No. 0426222, a description of the site and plans of a proposed bridge over Warden Creek, at Warden Creek, in NE 2-49-25-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Calgary, November 5, 2004

JESSE WANG
Junior Hydrologist

[46-1-o]

SOO LINE RAILROAD COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 28, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated as of October 29, 2004, evidencing the conveyance of 163 aluminum vehicle carriers and 125 center-beam flatcars from Soo Line Railroad Company to Soo Statutory Trust 2004-A; and
2. Memorandum of Equipment Lease Agreement and Trust Indenture and Security Agreement dated as of October 29, 2004, among Soo Statutory Trust 2004-A, Soo Line Railroad Company and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

October 28, 2004

FRASER MILNER CASGRAIN LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saint-Pierre, le 2 novembre 2004

PAUL SAVOIE

[46-1-o]

SHELL CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Shell Canada Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Shell Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du sud de l'Alberta, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 0426222, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Warden, à Warden Creek, dans le quart nord-est de la section 2, canton 49, rang 25, à l'ouest du cinquième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Calgary, le 5 novembre 2004

L'hydrologue subalterne
JESSE WANG

[46-1]

SOO LINE RAILROAD COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 octobre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente daté du 29 octobre 2004 attestant le transfert, par la Soo Line Railroad Company, de 163 porte-véhicules en aluminium et de 125 wagons plats à support central à la Soo Statutory Trust 2004-A;
2. Document relatif à la convention de location d'équipement et acte de fiducie et convention de sûreté conclus en date du 29 octobre 2004 entre la Soo Statutory Trust 2004-A, la Soo Line Railroad Company et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 28 octobre 2004

Les avocats
FRASER MILNER CASGRAIN s.r.l.

[46-1-o]

ST. PAUL FIRE AND MARINE INSURANCE COMPANY**TRAVELERS CASUALTY AND SURETY COMPANY
OF CANADA****TRANSFER AND ASSUMPTION AGREEMENT**

Notice is hereby given, pursuant to sections 254 and 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Travelers Casualty and Surety Company of Canada ("Travelers Canada") and St. Paul Fire and Marine Insurance Company ("Fire and Marine") intend to make an application to the Minister of Finance (Canada), on or after December 13, 2004, for the Minister's approval for Travelers Canada to transfer to Fire and Marine substantially all of its policies (excluding surety and fidelity policies), and for Fire and Marine to purchase such policies and assume substantially all of Travelers Canada's obligations thereunder.

A copy of the transfer and assumption agreement relating to this transaction will be available for inspection by the policyholders and shareholders of each of Travelers Canada and Fire and Marine during regular business hours at the head office of Travelers Canada at 77 King Street W, Royal Trust Tower, Suite 3310, Box 225, Toronto, Ontario M5K 1J3, and at the Chief Agency of Fire and Marine at 121 King Street W, Suite 1200, Box 93, Toronto, Ontario M5H 3T9, for a period of at least 30 days following publication of this notice.

Toronto, November 4, 2004

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

Solicitors

[46-1-o]

ST. PAUL GUARANTEE INSURANCE COMPANY**TRAVELERS CASUALTY AND SURETY COMPANY
OF CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that St. Paul Guarantee Insurance Company/Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie and Travelers Casualty and Surety Company of Canada, each being a federal insurance company regulated under the *Insurance Companies Act* (Canada), intend to make a joint application to the Minister of Finance of Canada on or after December 13, 2004, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name of St. Paul Guarantee Insurance Company, and in French, Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie, having its head office at Royal Trust Tower, 34th Floor, 77 King Street W, Toronto, Ontario M5K 1K2.

Toronto, November 4, 2004

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP

Solicitors

[46-4-o]

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE SAINT PAUL**TRAVELERS, COMPAGNIE D'ASSURANCE
DOMMAGES ET DE CAUTIONNEMENT DU CANADA****CONVENTION DE TRANSFERT ET DE PRISE EN CHARGE**

Avis est par les présentes donné, conformément aux articles 254 et 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada (« Travelers Canada ») et La Compagnie d'Assurance Saint Paul (« Saint Paul »), prévoient déposer une demande auprès du ministre des Finances (Canada), à compter du 13 décembre 2004, pour obtenir l'approbation du ministre permettant à Travelers Canada de transférer à Saint Paul la presque totalité de ses polices (excluant les cautionnements et les polices de détournement), et permettant à Saint Paul d'acheter ces polices et de prendre en charge presque toutes les obligations de Travelers Canada conformément à celles-ci.

Un exemplaire de la convention de transfert et de prise en charge visant la présente opération pourra être examiné par les titulaires de police et les actionnaires de Travelers Canada et de Saint Paul, pendant les heures d'ouverture régulières, au siège social de Travelers Canada au 77, rue King Ouest, Tour Royal Trust, Bureau 3310, Casier postal 225, Toronto (Ontario) M5K 1J3, et à l'agence principale de Saint Paul au 121, rue King Ouest, Bureau 1200, Casier postal 93, Toronto (Ontario) M5H 3T9, pendant une période d'au moins 30 jours suivant la publication du présent avis.

Toronto, le 4 novembre 2004

Les avocats

GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[46-1-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE ST. PAUL GARANTIE**TRAVELERS, COMPAGNIE D'ASSURANCE
DOMMAGES ET DE CAUTIONNEMENT DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie/ St. Paul Guarantee Insurance Company et Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, chacune une société d'assurance régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), prévoient déposer une demande conjointe auprès du ministre des Finances du Canada, à compter du 13 décembre 2004, pour des lettres patentes de fusion les regroupant en une seule société sous la dénomination de Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie et, en anglais, St. Paul Guarantee Insurance Company dont le siège social sera situé à la Tour Royal Trust, 34^e étage, 77, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1K2.

Toronto, le 4 novembre 2004

Les avocats

GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[46-4-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 27, 2004, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

(a) Bill of Sale and Assignment and Assumption Agreement (the "Bill of Sale") dated as of September 24, 2004, pursuant to which Trinity Industries Leasing Company ("TILC"), in consideration of the Purchase Price set forth in Schedule A to the Bill of Sale and other good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing Trust II (the "Company"): (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Company and its successors and assigns all right, title, and interest of TILC, in and to (x) certain railcars described in Exhibit A to the Bill of Sale, and (y) and Leases related thereto as described in Exhibit B to the Bill of Sale; and (ii) assigned all of its right, title and interest in and to all warranties or representations made or given to TILC with respect to the railcars by the manufacturer thereof;

(b) Memorandum of Security Agreement dated as of September 24, 2004 (the "Memorandum"), between Trinity Rail Leasing Trust II (the "Borrower" in such Memorandum) and Credit Suisse First Boston, New York Branch, as Agent for the Secured Parties (as defined in the Security Agreement, as defined below). The Memorandum describes the Security Agreement between the Borrower and the Agent dated as of June 27, 2002, including all present and future Exhibits thereto (such security agreement, as it may be amended or modified from time to time, the "Security Agreement") relating to all assets of the Borrower including, without limitation, the railroad equipment described in Exhibit A to the Memorandum, and certain leases relating to such railroad equipment described in Exhibit B to the Memorandum, whether then owned or thereafter arising or acquired;

(c) Release dated as of September 23, 2004 (the "Release"), by Credit Suisse First Boston, New York Branch (the "Agent") regarding Trinity Rail Leasing Trust II ("TRLT-II") sale of railcars and related leases to Trinity Rail Leasing III L.P. The Release releases certain railcars and leases, as described in Schedule 1 and Schedule 2 to the Release (collectively, the "Assets") from any security interest or claim under the Warehouse Loan Agreement dated June 27, 2002, among Trinity Industries Leasing Company ("TILC"), TRLT-II, the Lenders party thereto from time to time and the Agent and the related Security Agreement dated as of June 27, 2002, between TRLT-II and the Agent; and

(d) Amendment No. 1, dated as of September 10, 2004, to the Release re: Trinity Rail Leasing Trust II sale of Railcars and Related Leases to Trinity Rail Leasing IV L.P. dated as of August 19, 2004 (the "Release"), executed by Credit Suisse First Boston, New York Branch, to correct an inaccuracy in the description of the railcars identified therein.

November 2, 2004

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 27 septembre 2004 un exemplaire de chacun des documents suivants a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

a) Acte de vente et convention de cession et de prise en charge (l' « acte de vente ») en date du 24 septembre 2004 aux termes desquels la Trinity Industries Leasing Company (« TILC »), pour le prix d'achat décrit dans l'annexe A de l'acte de vente et une autre contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing Trust II (la « société »), (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la société et à ses successeurs et ayants droit tous les droits, titres et intérêts de TILC liés (x) aux automotrices décrites dans la pièce A de l'acte de vente et (y) aux baux s'y rapportant décrits dans la pièce B de l'acte de vente et (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts liés aux garanties données ou aux déclarations faites à TILC à l'égard des automotrices par leur fabricant;

b) Protocole d'entente relatif à une sûreté en date du 24 septembre 2004 (le « protocole ») entre la Trinity Rail Leasing Trust II (l' « emprunteur » dans ce protocole) et la Credit Suisse First Boston, succursale de New York, en qualité de représentant des créanciers garantis (au sens où l'entend la convention de sûreté, définie ci-dessous). Le protocole décrit la convention de sûreté, intervenue entre l'emprunteur et le représentant en date du 27 juin 2002, notamment la totalité de ses pièces actuelles et futures (cette convention de sûreté, en sa version modifiée à l'occasion, étant appelée aux présentes la « convention de sûreté ») ayant trait à tous les actifs de l'emprunteur, y compris le matériel ferroviaire décrit dans la pièce A du protocole et les baux relatifs à ce matériel ferroviaire décrits dans la pièce B du protocole, qu'ils soient alors détenus en propriété ou survenus ou acquis par la suite;

c) Quittance en date du 23 septembre 2004 (la « quittance ») par la Credit Suisse First Boston, succursale de New York (le « représentant »), concernant la vente d'automotrices par la Trinity Rail Leasing Trust II (« TRLT-II ») et les baux connexes en faveur de la Trinity Rail Leasing III L.P. La quittance vise des automotrices et des baux décrits à l'annexe 1 et à l'annexe 2 de la quittance (collectivement, les « actifs »), qui sont libérés de toute sûreté ou réclamation aux termes de la convention de prêt Warehouse en date du 27 juin 2002 entre la Trinity Industries Leasing Company (« TILC »), la TRLT-II, les prêteurs qui y sont parties à l'occasion et le représentant, ainsi que de la convention de sûreté connexe en date du 27 juin 2002 entre la TRLT-II et le représentant;

d) Première modification à la quittance en date du 10 septembre 2004, concernant la vente par la Trinity Rail Leasing Trust II à la Trinity Rail Leasing IV L.P. d'automotrices et des baux connexes en date du 19 août 2004 (la « quittance ») signée par la Credit Suisse First Boston, succursale de New York, corrigeant une imprécision dans la description des automotrices qui y sont mentionnées.

Le 2 novembre 2004

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[46-1-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 28, 2004, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

(a) Bill of Sale (the "Bill of Sale") dated as of September 28, 2004, pursuant to which Trinity Rail Leasing Trust II ("TRLT-II"), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Limited Partnership"), (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Limited Partnership and its successors and assigns all right, title and interest of TRLT-II, in and to the items of Equipment set forth on Schedule 1 and any and all substitutions and replacements thereof, together with items (A) through (E) listed in the Bill of Sale; and (ii) assigned all of its right, title and interest in and to all warranties or representations made or given to TRLT-II with respect to the Equipment by the manufacturer thereof;

(b) Assignment and Assumption Agreement dated as of September 28, 2004 (the "Assignment and Assumption"), pursuant to which Trinity Rail Leasing Trust II (the "Assignor"), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Limited Partnership"), transferred, assigned and otherwise conveyed and granted to the Limited Partnership and the Limited Partnership acquired and assumed from the Assignor, all the right, title and interest in and to the Existing Equipment Subleases set forth in Schedule 1 to the Assignment and Assumption, any and all income and proceeds thereof and any and all obligations of the Assignor thereunder arising on and after the date of the Assignment and Assumption;

(c) Bill of Sale (the "Bill of Sale") dated as of September 28, 2004, pursuant to which Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Seller"), in consideration of the sum of ten dollars and other good and valuable consideration paid on behalf of TRLIV 2004-1C Railcar Statutory Trust (the "Owner Trust"), by U.S. Bank Trust National Association (the "Owner Trustee"), under the Trust Agreement (TRLIV 2004-1C), dated as of September 28, 2004, by and between the Owner Trustee and The Fifth Third Leasing Company, (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Owner Trust and its successors and assigns all right, title, and interest of the Seller, in and to the items of railroad cars set forth on Schedule 1 to the Bill of Sale and any and all substitutions and replacements thereof, along with items described (A) through (E) in the Bill of Sale; and (ii) assigned all of its right, title and interest in and to all warranties or representations made or given to the Seller with respect to the Equipment by the manufacturer thereof;

(d) Assignment and Assumption Agreement dated as of September 28, 2004 (the "Assignment and Assumption"), pursuant to which Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Assignor"), in consideration of the sum of ten dollars and for other good and valuable consideration given by U.S. Bank Trust National Association (the "Owner Trustee"), on behalf of TRLIV 2004-1C Railcar Statutory Trust (the "Owner Trust"), transferred, assigned and otherwise conveyed and granted to the Owner Trust, under the Trust Agreement (TRLIV 2004-1C), dated as of September 28, 2004, by and between the Owner Trustee and The Fifth Third Leasing Company, all the right, title and interest in and to the Existing Equipment Subleases set forth in Schedule 1 to the Assignment and Assumption, and any and all income and proceeds thereof arising on and after the date of the Assignment and Assumption;

TRINITY RAIL LEASING TRUST II

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 28 septembre 2004 un exemplaire de chacun des documents suivants a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

a) Acte de vente (l'« acte de vente ») en date du 28 septembre 2004 aux termes duquel la Trinity Rail Leasing Trust II (la « TRLT-II »), pour une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing IV L.P. (la « société en commandite »), (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la société en commandite et à ses successeurs et ayants droit tous les droits, titres et intérêts de la TRLT-II liés au matériel décrit dans l'annexe 1, à toute substitution ou à tout remplacement du matériel ainsi qu'aux articles (A) à (E) énumérés dans l'acte de vente, et (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts liés aux garanties données ou aux déclarations faites à la TRLT-II à l'égard du matériel par son fabricant;

b) Convention de cession et de prise en charge en date du 28 septembre 2004 (la « cession et prise en charge ») aux termes de laquelle la Trinity Rail Leasing Trust II (le « cédant »), pour une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing IV L.P. (la « société en commandite »), a transféré et cédé et transporté et accordé par ailleurs à la société en commandite, qui a acquis et pris en charge du cédant, tous les droits, titres et intérêts liés aux sous-baux de matériel décrits dans l'annexe 1 de la cession et prise en charge et tous les revenus et les produits qui en sont tirés ainsi que toutes les obligations du cédant aux termes de ceux-ci nées à la date de la cession et prise en charge ou par la suite;

c) Acte de vente (l'« acte de vente ») en date du 28 septembre 2004 aux termes duquel la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « vendeur »), pour une contrepartie de dix dollars et une autre contrepartie de valeur payée pour le compte de la TRLIV 2004-1C Railcar Statutory Trust (la « fiducie propriétaire ») par la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire du propriétaire »), aux termes de la convention de fiducie (TRLIV 2004-1C) en date du 28 septembre 2004 entre le fiduciaire du propriétaire et The Fifth Third Leasing Company, (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la fiducie propriétaire et à ses successeurs et ayants droit tous les droits, titres et intérêts du vendeur liés au matériel ferroviaire décrit dans l'annexe 1 de l'acte de vente, à toute substitution ou à tout remplacement du matériel ainsi qu'aux articles (A) à (E) énumérés dans l'acte de vente, et (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts liés aux garanties données ou aux déclarations faites au vendeur à l'égard du matériel par son fabricant;

d) Convention de cession et de prise en charge en date du 28 septembre 2004 (la « cession et prise en charge ») aux termes de laquelle la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « cédant »), pour une contrepartie de dix dollars et pour une autre contrepartie de valeur fournie par la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire du propriétaire »), pour le compte de la TRLIV 2004-1C Railcar Statutory Trust (la « fiducie propriétaire »), a transféré et cédé et transporté et accordé par ailleurs à la fiducie propriétaire, aux termes de la convention de fiducie (TRLIV 2004-1C) en date du 28 septembre 2004 entre le fiduciaire du propriétaire et The Fifth Third Leasing Company, tous les droits, titres et intérêts liés aux sous-baux de matériel décrits dans l'annexe 1 de la cession et prise en charge ainsi que tous les revenus et les produits qui en sont tirés à la date de la cession et prise en charge ou par la suite;

e) Protocole d'entente relatif à une convention et à un supplément de bail de matériel n° 1 (TRLIV 2004-1C) en date du

(e) Memorandum of Equipment Lease Agreement and Equipment Lease Supplement No. 1 (TRLIV 2004-1C) dated as of September 28, 2004, between TRLIV 2004-1C Railcar Statutory Trust (the "Lessor") and Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Lessee") respecting a certain Equipment Lease Agreement (TRLIV 2004-1C), dated as of September 28, 2004, between the Lessor and the Lessee and Equipment Lease Supplement No. 1 (TRLIV 2004-1C), dated as of September 28, 2004, between the Lessor and the Lessee;

(f) Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 1 dated as of September 28, 2004, between TRLIV 2004-1C Railcar Statutory Trust, U.S. Bank Trust National Association (the "Owner Trustee"), and Wilmington Trust Company (the "Indenture Trustee"), respecting a certain Trust Indenture and Security Agreement (TRLIV 2004-1C), dated as of September 28, 2004, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee, and a Trust Indenture Supplement No. 1 (TRLIV 2004-1C), dated as of September 28, 2004, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee;

(g) Bill of Sale (the "Bill of Sale") dated as of September 28, 2004, pursuant to which Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Seller"), in consideration of the sum of ten dollars and other good and valuable consideration paid on behalf of TRLIV 2004-1D Railcar Statutory Trust (the "Owner Trustee"), by the U.S. Bank Trust National Association (the "Owner Trustee"), under the Trust Agreement (TRLIV 2004-1D), dated as of September 28, 2004, by and between the Owner Trustee and TRL One, LP, (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Owner Trust and its successors and assigns all right, title, and interest of the Seller, in and to the items of railroad cars set forth on Schedule 1 to the Bill of Sale and any and all substitutions and replacements thereof, along with items described (A) through (E) in the Bill of Sale; and (ii) assigned all of its right, title and interest in and to all warranties and representations made or given to the Seller with respect to the Equipment by the manufacturer thereof;

(h) Assignment and Assumption Agreement dated as of September 28, 2004 (the "Assignment and Assumption"), pursuant to which Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Assignor"), in consideration of the sum of ten dollars and for other good and valuable consideration given by U.S. Bank Trust National Association (the "Owner Trustee"), on behalf of TRLIV 2004-1D Railcar Statutory Trust (the "Owner Trust"), transferred, assigned and otherwise conveyed and granted to the Owner Trust, under the Trust Agreement (TRLIV 2004-1D), dated as of September 28, 2004, by and between the Owner Trustee and TRL One, LP, all the right, title and interest in and to the Existing Equipment Subleases set forth in Schedule 1 to the Assignment and Assumption, and any and all income and proceeds thereof arising on and after the date of the Assignment and Assumption;

(i) Memorandum of Equipment Lease Agreement and Equipment Lease Supplement No. 1 (TRLIV 2004-1D) dated as of September 28, 2004, between TRLIV 2004-1D Railcar Statutory Trust (the "Lessor") and Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Lessee") respecting a certain Equipment Lease Agreement (TRLIV 2004-1D), dated as of September 28, 2004, between the Lessor and the Lessee and Equipment Lease Supplement No. 1 (TRLIV 2004-1D), dated as of September 28, 2004, between the Lessor and the Lessee; and

(j) Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement No. 1 dated as of September 28, 2004, between TRLIV 2004-1D Railcar Statutory Trust, U.S. Bank Trust National Association (the "Owner Trustee"), and Wilmington Trust Company (the "Indenture Trustee"),

28 septembre 2004 entre la TRLIV 2004-1C Railcar Statutory Trust (le « bailleur ») et la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « preneur à bail ») visant une convention de bail de matériel (TRLIV 2004-1C) en date du 28 septembre 2004 entre le bailleur et le preneur à bail et le supplément de bail de matériel n° 1 (TRLIV 2004-1C) en date du 28 septembre 2004 entre le bailleur et le preneur à bail;

f) Protocole d'entente relatif à un acte de fiducie et à une convention de garantie ainsi qu'à un supplément à l'acte de fiducie n° 1 en date du 28 septembre 2004 entre la TRLIV 2004-1C Railcar Statutory Trust, la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire du propriétaire ») et la Wilmington Trust Company (le « fiduciaire aux termes de l'acte de fiducie ») visant un acte de fiducie et une convention de garantie (TRLIV 2004-1C) en date du 28 septembre 2004 entre le fiduciaire du propriétaire et le fiduciaire aux termes de l'acte de fiducie et un supplément à l'acte de fiducie n° 1 (TRLIV 2004-1C) en date du 28 septembre 2004 entre le fiduciaire du propriétaire et le fiduciaire aux termes de l'acte de fiducie;

g) Acte de vente (l'« acte de vente ») en date du 28 septembre 2004 aux termes duquel la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « vendeur »), pour une contrepartie de dix dollars et une autre contrepartie de valeur payée pour le compte de la TRLIV 2004-1D Railcar Statutory Trust (la « fiducie propriétaire ») par la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire du propriétaire »), aux termes de la convention de fiducie (TRLIV 2004-1D) en date du 28 septembre 2004 entre le fiduciaire du propriétaire et la TRL One, LP, (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la fiducie propriétaire et à ses successeurs et ayants droit tous les droits, titres et intérêts du vendeur liés au matériel ferroviaire décrit dans l'annexe 1 de l'acte de vente, à toute substitution ou à tout remplacement de ce matériel ainsi qu'aux articles (A) à (E) énumérés dans l'acte de vente, et (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts liés aux garanties données ou aux déclarations faites au vendeur à l'égard du matériel par son fabricant;

h) Convention de cession et de prise en charge en date du 28 septembre 2004 (la « cession et prise en charge ») aux termes de laquelle la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « cédant »), pour une contrepartie de dix dollars et une autre contrepartie de valeur payée pour le compte de la TRLIV 2004-1D Railcar Statutory Trust (la « fiducie propriétaire »), par la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire du propriétaire »), a transféré et cédé et transporté et accordé par ailleurs à la fiducie propriétaire, aux termes de la convention de fiducie (TRLIV 2004-1D) en date du 28 septembre 2004 entre le fiduciaire du propriétaire et la TRL One, LP, tous les droits, titres et intérêts liés aux sous-baux de matériel décrits dans l'annexe 1 de la cession et prise en charge ainsi que tous les revenus et les produits qui en sont tirés à la date de la cession et prise en charge ou par la suite;

i) Protocole d'entente relatif à une convention et à un supplément de bail de matériel n° 1 (TRLIV 2004-1D) en date du 28 septembre 2004 entre la TRLIV 2004-1D Railcar Statutory Trust (le « bailleur ») et la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « preneur à bail ») visant une convention de bail de matériel (TRLIV 2004-1D) en date du 28 septembre 2004 entre le bailleur et le preneur à bail et le supplément de bail de matériel n° 1 (TRLIV 2004-1D) en date du 28 septembre 2004 entre le bailleur et le preneur à bail;

j) Protocole d'entente relatif à un acte de fiducie et à une convention de garantie ainsi qu'à un supplément à l'acte de fiducie n° 1 en date du 28 septembre 2004 entre la TRLIV 2004-1D Railcar Statutory Trust, la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire du propriétaire ») et la Wilmington Trust Company (le « fiduciaire aux termes de l'acte de fiducie »)

respecting a certain Trust Indenture and Security Agreement (TRLIV 2004-1D), dated as of September 28, 2004, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee, and a Trust Indenture Supplement No. 1 (TRLIV 2004-1D), dated as of September 28, 2004, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee.

November 2, 2004

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on October 22, 2004, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

(a) Amendment No. 1 to Pledged Equipment Bill of Sale, dated as of September 10, 2004, which modifies and amends the Pledged Equipment Bill of Sale dated August 19, 2004, between Trinity Rail Leasing Trust II ("TRLTII") and Trinity Rail Leasing IV L.P. ("TRLTIV"), to correct an inaccuracy in the description of the railcars listed therein; and

(b) Amendment No. 1 to Memorandum of Collateral Agency Agreement dated as of October 21, 2004, which modifies and amends the Memorandum of Collateral Agency Agreement dated August 19, 2004 (the "Memorandum"), to correct the descriptions of certain railcars listed in Exhibit A thereto and to add additional persons as parties to the Memorandum.

November 2, 2004

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[46-1-o]

WELDWOOD OF CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Associated Engineering Alberta Ltd., on behalf of Weldwood of Canada Ltd., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Associated Engineering Alberta Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Edmonton, Alberta, under Instrument No. 042335400 and Plan No. 0424569, a description of the site and plans of the proposed bridge over the Gregg River, south of Hinton, Alberta, at 53°13'48.9" north latitude and 117°27'39.6" east longitude, ISW 16-49-24-W5M, in the county of Yellowhead.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related

visant un acte de fiducie et une convention de garantie (TRLIV 2004-1D) en date du 28 septembre 2004 entre le fiduciaire du propriétaire et le fiduciaire aux termes de l'acte de fiducie et le supplément à l'acte de fiducie n° 1 (TRLIV 2004-1D) en date du 28 septembre 2004 entre le fiduciaire du propriétaire et le fiduciaire aux termes de l'acte de fiducie.

Le 2 novembre 2004

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[46-1-o]

TRINITY RAIL LEASING TRUST II

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 octobre 2004 un exemplaire de chacun des documents suivants a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

a) Première modification à l'acte de vente visant le matériel donné en garantie en date du 10 septembre 2004, qui modifie l'acte de vente visant le matériel donné en garantie en date du 19 août 2004 entre la Trinity Rail Leasing Trust II (« TRLTII ») et la Trinity Rail Leasing IV L.P. (« TRLTIV »), corrigeant une imprécision dans la description des automotrices qui y sont mentionnées;

b) Première modification au protocole d'entente relatif à la convention d'agence accessoire en date du 21 octobre 2004, qui modifie le protocole d'entente relatif à la convention d'agence accessoire en date du 19 août 2004 (le « protocole »), corrigeant la description de certaines automotrices décrites dans la pièce A du protocole et ajoutant des parties signataires au protocole.

Le 2 novembre 2004

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[46-1-o]

WELDWOOD OF CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Associated Engineering Alberta Ltd., au nom de la Weldwood of Canada Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la Associated Engineering Alberta Ltd. a déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de l'Alberta, à Edmonton, en Alberta, sous le numéro de document 042335400 et le numéro de plan 0424569, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Gregg, au sud de Hinton, en Alberta, par 53°13'48,9" de latitude N. et 117°27'39,6" de longitude E., dans le quart sud-ouest de la section 16, canton 49, rang 24, à l'ouest du cinquième méridien, dans le comté de Yellowhead.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet

to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, August 19, 2004

ASSOCIATED ENGINEERING ALBERTA LTD.
JENNIFER WILLIS, M. IT

[46-1-o]

WELDWOOD OF CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Associated Engineering Alberta Ltd., on behalf of Weldwood of Canada Ltd., hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Associated Engineering Alberta Ltd. has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Alberta, at Edmonton, Alberta, under Instrument No. 042382691 and Plan No. 0425039, a description of the site and plans of the proposed bridge over Warden Creek (Warden Creek Bridge No. 1), south of Hinton, Alberta, at 53°12'04.0" north latitude and 117°30'05.4" east longitude, INW 6-49-25-W5M, in the county of Yellowhead.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, September 14, 2004

ASSOCIATED ENGINEERING ALBERTA LTD.
JENNIFER WILLIS, M. IT

[46-1-o]

avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 19 août 2004

ASSOCIATED ENGINEERING ALBERTA LTD.
JENNIFER WILLIS, M. IT

[46-1]

WELDWOOD OF CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Associated Engineering Alberta Ltd., au nom de la société Weldwood of Canada Ltd., donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la Associated Engineering Alberta Ltd. a déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de l'Alberta, à Edmonton, en Alberta, sous le numéro de document 042382691 et le numéro de plan 0425039, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Warden (pont n° 1 au-dessus du ruisseau Warden), au sud de Hinton, en Alberta, par 53°12'04,0" de latitude N. et 117°30'05,4" de longitude E., dans le quart nord-ouest de la section 6, canton 49, rang 25, à l'ouest du cinquième méridien, dans le comté de Yellowhead.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 14 septembre 2004

ASSOCIATED ENGINEERING ALBERTA LTD.
JENNIFER WILLIS, M. IT

[46-1]

INDEX

Vol. 138, No. 46 — November 13, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Appeal No. AP-2002-116 — Decision 3236
 Appeal No. AP-2003-010 — Decision 3237
 Stainless steel wire — Commencement of public interest inquiry 3235

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions 3237
 Decisions
 2004-388-1 and 2004-471 to 2004-475 3238
 Public hearing
 2004-10 3239
 Public notices
 2004-81 3242
 2004-82 — Regulatory framework for interactive television services 3242

GOVERNMENT HOUSE

- Mention in Dispatches 3222
 Meritorious Service Decorations 3222

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act, 1999
 Significant New Activity Notice No. EAU-135 3227

Human Resources and Skills Development, Dept. of

- Canada Student Loans Regulations
 Interest rates 3228

Industry, Dept. of

- Radiocommunication Act
 SMBR-003-04 — Amendments to the FM multiplex sub-carrier standards 3228
 Telecommunications Act
 SMSE-014-04 — CS-03, Issue 9 3230

Notice of Vacancy

- Canada Post Corporation 3231

MISCELLANEOUS NOTICES

- Alberta Transportation, repairs to a bridge over the Sturgeon River, Alta. 3243
 Allain, Normand and Jean-Marie Maillet, mollusc culture in suspension in Village Bay, N.B. 3251
 British Columbia, Ministry of Transportation of, bridge over the North Thompson River, B.C. 3250
 Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), documents deposited 3243
 *Canada Trust Company (The) and Canada Trustco Mortgage Company, letters patent of amalgamation 3244

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

- CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), documents deposited 3244
 *Co-operative Trust Company of Canada, Concentra Financial Services Association and 3553256 Canada Inc., letters patent of amalgamation 3245
 Credit Suisse First Boston, New York Branch, document deposited 3246
 Cypress Canada Management, Inc., documents deposited ... 3246
 DOMTAR FOREST PRODUCTS, DOMTAR INC., replacement of a bridge over Bannerman Creek, Ont. 3247
 Duguay, Francis and Bernard Haché, aquaculture site for the cultivation of molluscs in Tracadie Bay, N.B. 3248
 Eucharistic Catholic Church (The), relocation of head office 3248
 Farmers Commodities Transportation Company, L.L.C., document deposited 3248
 General Electric Railcar Services Corporation, documents deposited 3249
 M&T Credit Services, LLC, document deposited 3250
 Manufacturers and Traders Trust Company, documents deposited 3249
 *Manufacturers Life Insurance Company (The) and MFC Insurance Company Limited, notice of intention to apply for letters patent of amalgamation 3249
 North America Rail Leasing #3 LLC, documents deposited 3252
 Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, repair and replacement of certain components of a wooden bridge over East Bay, N.S. 3247
 Saint-David-de-Falardeau, Municipalité de, bridge over Sébastien Lake, Que. 3251
 Savoie, Paul, mollusc culture in suspension in Bouctouche Bay, N.B. 3252
 Shell Canada Ltd., bridge over Warden Creek, Alta. 3253
 Soo Line Railroad Company, documents deposited 3253
 St. Paul Fire and Marine Insurance Company and Travelers Casualty and Surety Company of Canada, transfer and assumption agreement 3254
 St. Paul Guarantee Insurance Company and Travelers Casualty and Surety Company of Canada, letters patent of amalgamation 3254
 Trinity Rail Leasing Trust II, documents deposited 3255
 Weldwood of Canada Ltd., bridge over the Gregg River, Alta. 3258
 Weldwood of Canada Ltd., bridge over Warden Creek, Alta. 3259

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (1st Session, 38th Parliament) 3234

Senate

- Application for a Private Act
 *Boy Scouts of Canada 3234
 *General Synod of the Anglican Church of Canada (The) 3234

INDEX

Vol. 138, n° 46 — Le 13 novembre 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Transportation, réparations au pont au-dessus de la rivière Sturgeon (Alb.).....	3243
Allain, Normand et Jean-Marie Maillet, culture de mollusques en suspension dans la baie du Village (N.-B.).....	3251
British Columbia, Ministry of Transportation of, pont au-dessus de la rivière North Thompson (C.-B.).....	3250
Burlington Northern and Santa Fe Railway Company (The), dépôt de documents.....	3243
CIT Group/Equipment Financing, Inc. (The), dépôt de documents.....	3244
Compagnie d'Assurance Saint Paul (La) et Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, convention de transfert et de prise en charge.....	3254
Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie et Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, lettres patentes de fusion.....	3254
*Compagnie d'assurance-vie Manufacturers (La) et Compagnie d'assurance MFC limitée, avis d'intention de présenter une demande d'obtention de lettres patentes de fusion.....	3249
Credit Suisse First Boston, succursale de New York, dépôt de document.....	3246
Cypress Canada Management, Inc., dépôt de documents.....	3246
DOMTAR FOREST PRODUCTS, DOMTAR INC., remplacement d'un pont au-dessus du ruisseau Bannerman (Ont.).....	3247
Duguay, Francis et Bernard Haché, site aquacole pour la culture de mollusques dans la baie de Tracadie (N.-B.)....	3248
Église Catholique Eucharistique (L'), changement de lieu du siège social.....	3248
Farmers Commodities Transportation Company, L.L.C., dépôt de document.....	3248
General Electric Railcar Services Corporation, dépôt de documents.....	3249
M&T Credit Services, LLC, dépôt de document.....	3250
Manufacturers and Traders Trust Company, dépôt de documents.....	3249
North America Rail Leasing #3 LLC, dépôt de documents..	3252
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, réparation et remplacement de certaines composantes d'un pont en bois au-dessus de la baie East (N.-É.).....	3247
Saint-David-de-Falardeau, municipalité de, pont au-dessus du lac Sébastien (Qué.).....	3251
Savoie, Paul, culture de mollusques en suspension dans la baie de Bouctouche (N.-B.).....	3252
Shell Canada Ltd., pont au-dessus du ruisseau Warden (Alb.).....	3253
*Société Canada Trust (La) et Hypothèques Trustco Canada, lettres patentes de fusion.....	3244

AVIS DIVERS (suite)

*Société de fiducie co-opérative du Canada (La), Association de services financiers Concentra et 3553256 Canada Inc., lettres patentes de fusion.....	3245
Soo Line Railroad Company, dépôt de documents.....	3253
Trinity Rail Leasing Trust II, dépôt de documents.....	3255
Weldwood of Canada Ltd., pont au-dessus de la rivière Gregg (Alb.).....	3258
Weldwood of Canada Ltd., pont au-dessus du ruisseau Warden (Alb.).....	3259

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de poste vacant**

Société canadienne des postes.....	3231
------------------------------------	------

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de nouvelle activité n° UEE-135.....	3227
--	------

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication SMBR-003-04 — Modifications aux normes visant les sous-porteuses multiplex FM.....	3228
---	------

Loi sur les télécommunications

SMSE-014-04 — SC-03, version 9.....	3230
-------------------------------------	------

Ressources humaines et du Développement des compétences, min. des

Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants Taux d'intérêt.....	3228
--	------

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3237
Audience publique 2004-10.....	3239
Avis publics 2004-81.....	3242
2004-82 — Cadre de réglementation des services de télévision interactive.....	3242

Décisions

2004-388-1 et 2004-471 à 2004-475.....	3238
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel n° AP-2002-116 — Décision.....	3236
Appel n° AP-2003-010 — Décision.....	3237
Fils en acier inoxydable — Ouverture d'enquête d'intérêt public.....	3235

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 38 ^e législature).....	3234
--	------

Sénat

Demande d'adoption d'une loi d'intérêt privé *Les Boy Scouts du Canada.....	3234
*General Synod of the Anglican Church of Canada (The).....	3234

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Citation à l'ordre du jour.....	3222
Décorations pour service méritoire.....	3222



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5